

YIDDISH **KLEZKANADA** RENAISSANCE



AUGUST 21 TO 27, 2017

LANTIER, QUEBEC

Artwork

Cover Artwork: Avia Moore

The animal musicians between the covers are based on marginalia artwork from 13th and 14th Century illuminated manuscripts.

Photo Credits: Josh Dolgin, Avia Moore.

Map: Avia Moore



The Folks Who Put it All Together...

Founders

Hy and Sandy Goldman

2017 Artistic Director, Laurentian Retreat

Michael Winograd

Artistic Director

Frank London

Founding Artistic Director and Senior Artistic Advisor

Jeff Warschauer

Registrar

Sandy Goldman

Board of Directors

Heather Batchelor, Bob Blacksberg, Stephanie Finkelstein, Tzipie Freedman, Hy Goldman, Sandy Goldman, Dan Goldstein, Rob Hockenstein, Robin Mader, Janie Respitz, Bernard Rosenblatt, Roslyn Rosenblatt, Herschel Segal, David Sela, Robert Smolkin, Eric Stein, David Weigens, Yael Halevi Wise, Jack Wolofsky

Coordinators

Instrumental Music – Christian Dawid
Vocal Music – Joanne Borts
Yiddish Language – Nikolai Borodulin
Talks and Conversations – Sebastian Schulman and Asya Vaisman Schulman
Visual Arts – Emily Socolov
KlezKids – Lisa Mayer and Sruli Dresdner
KlezKanada Youth Scholarship Program – Avia Moore
Poetry Retreat – Adeena Karasick
McGill/KlezKanada Academic Seminar – Hankus Netsky and Eric Caplan
Audio-Visual – Noah Guthman
Stage Manager – Hartley Wynberg
CBB Site Manager – Stefanie Demberg
Bookkeeper/Accountant – Elliot Beker
Graphic Design and Website – Avia Moore
Administrative and Marketing Assistant – Ari Lewis-Weigens
Official Photographer – David Kaufman

Faculty

Shane Baker – KlezKabaret Host
Adrian Banner – Accompaniment
Richard Barshay – Percussion
Zilien Biret – Clarinet
Dan Blacksberg – Trombone, Presenter
Nikolai Borodulin – Yiddish Language
Joanne Borts – Yiddish Song
Judy Bressler – Yiddish Song
Stuart Brotman – Bass
Christian Dawid – Clarinet
Joshua D.C. Dolgin – Yiddish Song
Sruli Dresdner – KlezKids, Yiddish Song
Rabbi Avi Finegold – Presenter
Enrico Fink – Italian Jewish Music
Sarah Mina Gordon – Yiddish Song
Avery Gosfield – Italian Jewish Music
Jim Guttmann – Bass
Yael Halevi-Wise – Presenter
Joshua Horowitz – Accordion, Composition
Daniel Kahn – Yiddish Song
Adeena Karasick – Poetry
Yoni Kaston – Accordion
David Kaufman – Photography and Film
Tine Kindermann – Visual Arts
Rachel Lemisch – Trombone
Marilyn Lerner – Piano
Shura Lipovsky – Yiddish Song
Sasha Lurje – Yiddish Song
Diana Matut – Renaissance History and Song
Zach Mayer – Teenagers in Lvov
Lisa Mayer – KlezKids
Aviv Milgram – Presenter
Avia Moore – Yiddish Dance
Zev Moses – Presenter
Eugene Orenstein – Presenter
Sergiu Popa – Accordion
Ester Reiter – Presenter
Janie Respitz – Yiddish Language
William Robinson – Presenter
Jenny Romaine – Theatre
Kat Romanow – Presenter
Jason Rosenblatt – Piano, Harmonica
Pete Rushefsky – Tsimbl

Andreas Schmitges – Presenter, Yiddish Dance
Sebastian Schulman – Presenter
Asya Vaisman Schulman – Yiddish Song
Cookie Segelstein – Violin
Anna Shternshis – Presenter
Mark Slobin – Presenter
Grant Smith – Percussion
Emily Socolov – Visual Arts
Peter Sokolow – Piano
Madeline Solomon – KinderKord
Ilene Stahl – Clarinet
Eric Stein – Plucked Strings
Deborah Strauss – Violin
Yuri Vedenyapin – Yiddish Language
Josh Waletzky – Yiddish Song
Cantor Jeff Warschauer – Cantorial, Plucked Strings
Steven Weintraub – Yiddish Dance
Michael Wex – Presenter
Michael Winograd – Clarinet
Amy Zakar – Violin

Adrienne Cooper Memorial Artists

Frank London – Trumpet
Dr. Hankus Netsky – McGill Academic Seminar
Henry Sapoznik – Presenter

Fellows

Zoe Aqua – Violin
Geoff Berner – Theatre, Yiddish Song
Sarah Ferholt – KlezKids
Sonia Gollance – McGill Academic Seminar
Magdalena Hutter – Videography
Ari Lewis-Weigens – Marketing
Jordan Morton – Bass



From the Artistic Director

Hi, I'm Michael Winograd, Artistic Director of the 2017 edition of KlezKanada. I'm delighted to welcome you to this summer's program. I want to start by acknowledging the stellar support team I've had this year while putting it all together: many thanks to Hy and Sandy Goldman, Bob Blacksberg, Frank London, Robin Mader, Dan Goldstein, and Avia Moore for their guidance and creativity throughout this process. And my sincere gratitude to coordinators Christian Dawid, Joanne Borts, Asya and Sebastian Schulman, and Kolya Borodulin, whose work behind the scenes is invaluable.

Here in Yiddishland, we're a pretty fortunate bunch. Sure, we may have our little imperfections, but we are blessed with a strong, rich and diverse community. From Montreal to Australia, California to Berlin, Brooklyn to Tokyo...you will find us there. Thousands of klezmer bands roam the Earth and new Yiddish culture, music, and theatre festivals seem to be popping up each year. When I first set foot in this world as a teenager, I didn't realize that I had joined a community that would enrich my life so deeply and in such a lasting way. I was warmly welcomed into the family then and, as Artistic Director of KlezKanada 2017, it is my pleasure to welcome all of our new participants to the family now.

I'm a post-revivalist. By the time I joined this community in the mid-1990s, the bands were touring, the 78 records and books were already being collected, many of the old recordings had been transcribed, and hubs of cultural transmission like KlezKamp and KlezKanada were already well established. Such was the success of the Yiddish music revival that young newcomers like myself had the luxury of taking its existence for granted, rarely considering that only two decades earlier much of our treasured culture lay dormant, collecting dust, and awaiting renewal.

This summer we celebrate the Klezmer Revival and the revivalists who championed our scene, revitalizing not just the music and the arts but also the spirit that spurred the movement we inhabit today. They unearthed the traditions with sensitivity and care, and handled them with creativity, artistry and ingenuity. The international presence of Klezmer and Yiddish that we enjoy, the plethora of performing groups and festivals, and the multigenerational and multicultural community that brings us together is a direct product of the Yiddish Renaissance.

It has truly been a pleasure working on this year's program for KlezKanada, and I'm beyond excited to see you all this August. Let's do this.....

Michael Winograd, 2017



From the Board of Directors

For us at KlezKanada, *nakhes fun kinder* – pride in the achievements of our offspring – has, for many years already, grown from the work of the alumni of our scholarship program. At KlezKanada and throughout the world, their artistic innovation and virtuosity shine in balance with curiosity, study and a growing maturity. This year, Michael Winograd has stepped up to give Frank London a much-deserved pause in his artistic director's responsibility (to pursue opera in Cuba).

Our thematic focus on the early days of the Klezmer Renaissance illustrates the generational transfer, as the younger leaders look to the experience of those of us who may now see that the person in the mirror does resemble the "elder" that our chronological age declares. At least a dozen of our faculty this year have been KlezKanada scholarship students. Our alumni are performers, scholars, and winners of awards and major grants (Juno, Fulbright, and Pew among others). With their work, we have strong reason to hope that Jewish arts and culture will continue to thrive and grow, rooted in and reimagining a history thought to be lost a generation ago.

This year we honor Frank London, Hankus Netsky, and Henry Sapoznik as our Adrienne Cooper Memorial Artists. Each of them has made critical and formative contributions to the Yiddish Renaissance. Each worked closely with Adrienne to give renewed life to Jewish arts and culture.

We all have the great fortune to help Hy Goldman celebrate his 90th birthday this year, and we thank Hy and Sandy for everything they have done and continue to do; day after day, all year long, their work makes KlezKanada not just possible, but a thriving island of Jewish arts and culture. May our lives continue to be enriched by KlezKanada for many years to come. To do that, all of us with the ability must join with Hy and Sandy in our support, especially the financial support that enables such success in our scholarship program. Join in their generosity with your contributions. *A groysn sheynem dank*. Our deepest thanks.

KlezKanada Board of Directors, 2017

From the Founders

With somewhat hesitant enthusiasm KlezKanada began in 1996 as a weekend retreat at Camp B'nai Brith. We joined with a few others in an attempt to revitalize the wondrous but threatened Askenazic world of music and culture. We believe we have succeeded. During the following twenty-two years KlezKanada continued to expand so much so that many from around the world discovered and rediscovered the immense treasures and magic of the Jewish world.

To extend this wondrous world to younger generations we began our unique scholarship program. Since then hundreds of successful candidates have attended; many have in turn “graduated” to become the new generation of musicians and scholars and, indeed, faculty members of KlezKanada.

To deepen the involvement of our young musicians and scholars a fellowship category was developed, serving as a bridge between the scholarship program and the faculty positions. Finally, KlezKanada has developed a close association with the McGill University Jewish Studies Department, providing further opportunities for academic excellence.

All of these developments would have been impossible without the long-term commitment and wisdom of our Board of Directors, in particular Bob Blacksberg, Robin Mader and Dan Goldstein and the extraordinary talents and creativity of our faculty, both past and present.

In particular, we salute our former artistic directors Jeff Warschauer, Michael Alpert, Avia Moore and our present directors Frank London and Michael Winograd, who have all brought so many innovations to our program. Michael Winograd, this year's interim director, is, in fact, a “graduate” of our scholarship program.

Let us now celebrate our present and new-found treasures and luxuriate for the next week and hopefully thereafter.

Hy and Sandy Goldman, 2017

2017 KlezKanada Youth Scholarship Students

Over the past decade and a half, our youth scholarship programs, unique in the Jewish arts world, have allowed hundreds of young artists and scholars of all backgrounds to explore Yiddish/Jewish culture. Please join us in welcoming our 2017 scholarship recipients.

Lara Antebi, Canada
Isaac Beaudet Lefebvre, Canada
Noémie Beaudet, Canada
Ava Berkson, United States
Lucia Boeken, Netherlands
Misha Boeken, Netherlands
Stefanie Brendler, United States
Greg Bruce, Canada
Vytautas Bucionis Jr., Canada
Dorie Byrne, United States
Noah Century, Canada
Narise Connor, United States
Rachel Davidson, United States
Jessica Deutsch, Canada
Leah Dolgoy, Canada
Mathilde Dupuch, France
Magdalena Dziaczkowska, Poland
Anne-Christine Foisy, Canada
lossy Freud, United States
Melaine Freund, Canada
Daniel Fuchs, Canada
Itai Gal, United States
Danielle Gershkoff, United States
Jardena Gertler-Jaffe, Canada
Benoît Gingras, Canada
Ariella Gladstein, United States
Eden Glasman, Canada
Jordan Glass, Canada
Emil Goldschmidt, Denmark
Isadora Goldschneider, United States
Joshua Greenberg, Canada
Lea Kalisch, United States
Tanya Karamanos, Canada
Molly Kennedy, Canada
Jespa Kleinfeld, Germany
Ben Kline, United States
Monika Kościelna, Poland
Daniel Kunda Thagard, Canada
Kayla Kurland-Davis, United States
Simone Lucas, Canada
Noah Lupu-Gladstein, Canada
Zafer Mamilli, Canada
Adam Matlock, United States
Hampus Melin, Germany
Liana Moskowitz, United States
Noah Moskowitz, United States
Luisa Muhr, United States
Patrick O'Reilly, Canada
Mali Obomsawin, United States
Hannah Ochner, Germany
Gabriel Paquin-Buki, Canada
Gabriel Paul, Canada
Lilly Pearlman, United States
Neil Pearlman, United States
David Peterman, Canada
Émile Piché, Canada
Mai Li Pittard, United States
Léa Platini, France
Hannah Rackow, Canada
Tarcisio Ramos dos Santos, United States
Rebecca Richmond, Canada
Jessica Richmond, United States
Max Rothman, United States
Jamie Samowitz, United States
Tamara Sandor, Canada
Michael Santoro, United States
Jonah Sidman, United States
Josie Sinnadurai, Britain
Joey Smith, Canada
Jonathan Strugo, Argentina
Coline Tisserand, France
Daniel Toretsky, United States
Jonathan Werk, Canada
Daniel Wolfe, Canada
Jeffrey Yoskowitz, United States

Highlights

Time Machine

This year's theme, Yiddish Renaissance, provides an opportunity to examine the Klezmer Renaissance of the 1970s and 80s as well as earlier forms of Jewish music and culture from the European Renaissance period. This summer we are thrilled to have Renaissance specialists Enrico Fink and Avery Gosfield of Ensemble Lucidarium from Milan, Italy. We are also happy to welcome scholar and singer Diana Matut and musician, dancer, and scholar Andreas Schmitges to KlezKanada for the first time.

Renaissance highlights include:

- Music from the Venice Ghetto: Jewish Renaissance songs in Italian, Hebrew Yiddish and Spanish with *Enrico Fink and Avery Gosfield*
- Yiddish Song in Early Modern Ashkenaz (1500-1800) with *Diana Matut*
- Dancing in Early Modern Ashkenaz with *Andreas Schmitges*



New Faculty Spotlight

Making his long-awaited KlezKanada debut is author and professor Mark Slobin. Mark is truly a treasure within the Yiddish music community. He is the author of *Fiddler on the Move: Exploring the Klezmer World*, *Tenement Songs: Popular Music of the Jewish Immigrants*, *American Klezmer: Its Roots and Offshoots*, *Chosen Voices: The Story of the American Cantorate*, and *Old Jewish Folk Music: The Collections and Writings of Moshe Beregovski*. Along with his lectures, he will be moderating our Shabbes panel discussion *Renaissance Folk: A Conversation with the Pioneers of Contemporary Klezmer Continuity*.



Hold the Presses!

Come make cards and artworks or print your poems, posters, and manifestos as we celebrate perhaps the single greatest innovation of Europe's Renaissance – the invention of the printing press. This revolutionary technology had a wide-ranging impact on the "People of the Book" having the power to both democratize and standardize the printed word and image. Join Emily Socolov and Tine Kindermann for this experimental journey through a range of printing techniques, including stamping, stenciling, block and screen printing, and letterpress. All skill levels are welcome.

Daniel Blacksborg Examines the Klezmer Revival

The Yiddish Renaissance is put under the microscope this summer with the launching of *Radiant Others*, a live podcast by faculty member Daniel Blacksborg. Rediscovering the glory days of the Klezmer Revival, this series of in-depth conversations with some of its key players will offer insight and stories that you won't hear anywhere else.

So-called Yiddishland // Photo Exhibit

An important part of Josh Dolgin's musical life is dedicated to being a 21st Century Klezmer, an itinerant "vessel of song". He has toured the world, visited countless festivals and concert-halls, clubs, archives and studios and shared the stage with just about everyone involved in this vibrant, now-thriving sub-culture. He has visited the source of the now-vanished Ashkenazi world, Poland, Ukraine, Romania, and Russia, bringing his brand of Yiddishkeit to new audiences and old ears that knew first-hand about the riches of our lost culture and even witnessed its destruction. The music has taken him to places where he never knew Yiddish music would have an audience - to the Yukon, to Brazil, Texas, China, Mexico. Through it all he has been documenting his adventures and shooting rolls and rolls of old-fashioned film. These, then, are old-fashioned film photos taken by a new-fashioned participant and documenter of the people and places of the so-called Yiddish Revival, of a 21st Century Yiddish Velt. This exhibition was first (and only!) presented as part of the Ashkenaz festival in Toronto, at the Bloor JCC. All prints are for sale with a percentage of the proceeds being offered to the KlezKanada Scholarship program.



Museum of Jewish Montreal Lecture Series

Since 2010, the Museum of Jewish Montreal has shared the history and experience of Montreal's Jewish Community through online content, tours, and pop-up exhibits throughout the city. In 2016 they opened their own space in the Plateau. Don't miss this special four part lecture series featuring presenters from MJM. See what they're up to, and what is in store for the future.

Tuesday – New Pathways for Jewish Museums with *Zev Moses*

Wednesday – The Stories Project: Oral History with the Museum of Jewish Montreal with *Aviv Milgram*

Thursday – The Serious Potential of Games with *William Robinson*

Friday – From Gefilte fish tacos to Iraqi Massafan: The Jewish food Renaissance with *Kat Romanow*

KlezKabaret

KlezKanada's late-night underground super-secret funky phenomenon is back this year with a vengeance. Come show off your non-musical hidden talents as well as your musical skills. Features this year will include an Avoyde-Zore Competition (Kanadian Klezmer Idol/Battle of the Bands/Musical Cutting Contest) replete with All-Star panel of judges, a late-night Renaissance Madrigal Feast to Soothe the Queen's Jangled Nerves (with no madrigals and no food but too many queens), and a featured joke night. Hosted by Yiddish lounge sensation Birdie Baker.

Concerts

Monday

9:00 PM

Sergiu Popa and Nicolae Margineanu

Tuesday

5:30-6:30 PM

Pete Sokolow and Friends

8:30 PM

Verestski Pass and Lipovsky/Lerner/Dawid

...followed by dancing!

Wednesday

5:30-6:30 PM

Ensemble Lucidarium // Avery Gosfield and Enrico Fink

8:30 PM

Klezmer Conservatory Band // Yiddishe Renaissance 36th Anniversary

...followed by dancing!

Thursday

5:30-6:30 PM

StrangeLoveSongs

8:30 PM

Concert/Dance Party: Yiddish Renaissance Fair

Friday

5:30-6:30 PM

Josh Waletzky // Pasazhira CD Launch

Late Night...

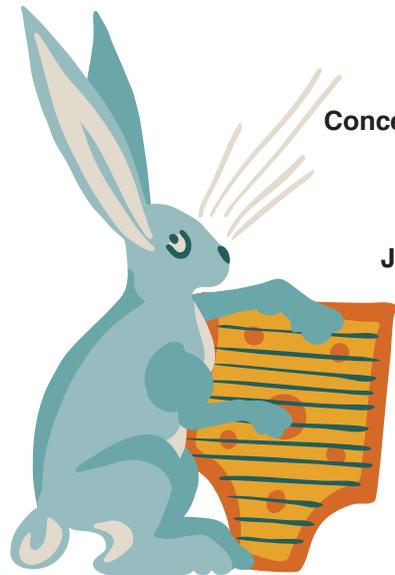
Singing Table *and* Shtiler ovnt

Saturday

9:00 PM

Student Concert

...followed by dancing!



Services

Weekdays

Tuesday-Friday, 7:30 AM and 7:30 PM

Morning Services. Orthodox shacharis services

All are welcome. Shofar will be sounded at conclusion of services in honor of month of Elul.
IN THE RC SYNAGOGUE.

Weekday mincha/ma'ariv services

All are welcome

IN THE RC SYNAGOGUE

Shabbes

Friday, 7:00 PM

Orthodox Services

led by KlezKanada participants and faculty

IN THE RC SYNAGOGUE.

Friday, 7:00 PM

Egalitarian services

featuring the KlezKanada Kabbolas-Shabbos Band and Singers

IN MAIN REC HALL.

Friday, 9:30 PM

The Singing Table (Tish)

IN THE MAIN REC HALL

Saturday, 9:00 AM

Orthodox Services

led by KlezKanada participants and faculty

IN THE RC SYNAGOGUE.

Saturday, 10:00 AM

Egalitarian services

led by KlezKanada participants and faculty

IN MAIN REC HALL.





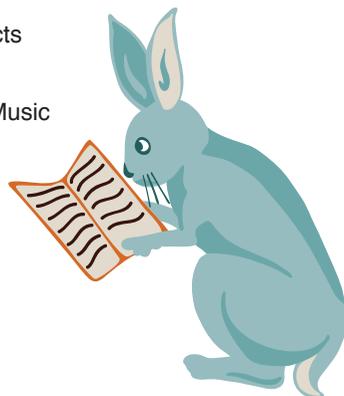
McGill/KlezKanada Academic Seminar

Meetings of the McGill Academic Seminar are open to everyone.

We are thrilled, once again, to host the McGill/KlezKanada Academic Seminar. Taught by veteran KlezKanada faculty member Hankus Netsky with help from Sonia Gollance, the course is available for 3 credits to McGill University students or students from various Canadian universities who are cross-registered through McGill's Department of Jewish Studies. Students will be on-site at KlezKanada throughout the week participating in classes and lectures. They will also prepare final projects, which they will present in class meetings later in the week. These might include performance projects in Eastern European Jewish music, traditional research projects, or ethnographic fieldwork projects involving original research in Jewish music that focuses on family members, local Jewish musicians, or KlezKanada staff or attendees. YARKON REC HALL.

Monday:	5PM	Orientation meeting for all McGill students (required).
Tuesday:	AM2	An Overview of Jewish Music in Eastern Europe
	PM2	The Music of the Klezmer
	PM3	Introduction to Ethnography - Mock Interview with Sonia Gollance
Wednesday:	AM2	The Music of the Khasidim
	PM1	Yiddish Folk Song
	PM2	Interview with Josh Waletzky
Thursday	AM2	Eastern European Cantorial Music
	PM1	Individual Meetings with Hankus (to discuss essays handed in prior to KlezKanada) and with Sonia (to discuss progress on final projects)
	PM2	The Music of the Yiddish Theatre
	PM3	Student Presentations on Music, Research, and Ethnography Projects
Friday	AM2	Yiddish Art Music
	PM1	The Contemporary Revitalization of Yiddish Music
	PM2	Student Presentations Continue
Sunday	9 AM	Student Presentations Continue

This seminar was planned in coordination with McGill University and former Jewish Studies Chair Dr. Eric Caplan. KlezKanada would like to thank the Department of Jewish Studies at McGill University and their generous supporters for making this program possible.



KlezKanada Poetry Retreat

Led by Adeena Karasick

Welcome to the 6th year of the KlezKanada Poetry Retreat. In keeping with the theme of this year, the Renaissance, the Poetry Retreat will feature a week of poetry workshops, seminars, master classes, and performances that track historic and aesthetic notions of re-naissance, méconnaissance, and the re-visioning and reformulation of language and language use. The retreat culminates with a festival-wide performance, and the construction of a chapbook of the work created over the week. Come celebrate and collaborate! **The KlezKanada Poetry Retreat runs from 9AM to 12PM each day.**

TUESDAY, AUGUST 22: Re-visions and Re-formulations

Whether its Marlowe's Jew of Malta or Shakespeare's, "Hath Not a Jew Eyes", Renaissance poetry has been marked by disturbingly anti-Semitic moments. Using contemporary avant garde vizpo elements, such as black-out techniques, over-writing, Oulippean technologies, and homophonic translations, we will compose responses, re-working these Renaissance poems, re-visioning, re-formulating, and revolutionizing in order to "make them new".

WEDNESDAY, AUGUST 23: Excess, Abundance, Ornament and Transgression

The Renaissance was marked by a sense of ornamentation and excess. As such, we will explore text as a cabinet of curiosities, think through Bataillean economies of expenditure, write "through" Renaissance paintings – semantically, aesthetically, viscerally reveling in aspects of excess, invention, luxuriance, play and splendor. Additionally, we will negotiate aspects of past and present, through a close reading and re-visioning of the highly "ornamented" 15th century. Shulchan Aruch (Code of Jewish Law) and create list poems of New Laws.

THURSDAY, AUGUST 24: Language Circuits and Rebirthed Meaning

Under the influence of the mystical renaissance in 16th-century Safed, Lurianism became the near-universal mainstream Jewish theology in the early-modern era, both in scholarly circles, and in the popular imagination. With reference to Lurianic poesis (aspects of *tzimtzum*, the sefirotic system, *shevirat ha-Kelim* and *gilgul*), and a shout-out to Galileo and Copernican notion of epicycles and deferents, we will explore the history of mystical and scientific ideas re-birthed through language experiments.

FRIDAY, AUGUST 25: Gutenberg Revisited

In honor of the printing press, this day will feature writing focusing on the physical materiality of language, of the book as object, the book unbound, the book beyond the book, the book as site of transgression and revolution. Drawing on the ways books played a crucial role throughout philosophy, history, and aesthetics, we will work across disciplines. Using a wide range of materials, textures, bindings, and verbal-visual visions to sculpt the work created during the week, we will create chapbooks that explore an intermediatic textatic space, celebrating language's inherent viscosity, how form is always-already an extension of content, and how the book itself is a site.

The KlezKanada Poetry Retreat is supported by the Jewish Book Council, Tablet, Jewish Currents, The Writers Union of Canada and the League of Canadian Poets.



KlezKids!

Lisa Mayer and Sruli Dresdner have run the KlezKanada's KlezKids program for over 20 years. They have created a true KlezKanada family; many of the young participants refer to KlezKanada as the "best week of the year!" The KlezKids program (except for KinderKord) is for children age four years and older.



The KlezKids Program focuses on Yiddish music, language, song, dance, and performance. Sruli and Lisa are so proud that many of their "graduates" are currently teachers and performers at KlezKanada. Once again this year, we have some very special guest artists and scholars in residence.

IMPORTANT: Please note: there is a mandatory meeting for all parents of KlezKinder at 8:30 AM on Tuesday, August 22, at the flagpole. We will try to pair veteran KlezKanada families with first-time families – it's a great way to make new friends

KinderKord – Ages Infant to 3

AM2 – Music and Yiddish singing, dancing, eco-percussion and puppetry with the fabulous early education specialist and musician Madeline Solomon. ON THE LAWN IN FRONT OF THE RESIDENCE.

KlezKinder – Ages 4 and up

AM 1 – We begin the day at the flagpole, with Yiddish Yoga. Then ages 4-7 will head to our KlezKids Studio to paint with artist and painter Polina Belkina. Ages 8-11 will head to our NEW studio to work on a *Secret Grand Yiddish Project* with guest musician and artist Sarah Ferholt.

NOTE: Some parents prefer for their children to have more intensive instruction on their instruments, particularly during AM 1. Those parents are encouraged to send their children to the Beginner's Ensemble or any other appropriate workshops or ensemble. Older children may also want to consider attending the Yiddish dance or theatre classes. Parents who wish their children to have a more intensive Yiddish language experience should contact Sruli and Lisa and we will help you arrange for a private or small group instruction.

AM 2 – Music instruction for all KlezKids. Young instrumentalists of all levels band together to learn a new/old melody from the Yiddish repertoire. All children may bring an instrument – even if they are beginners or pre-beginners. One of the highlights of our program is our daily performance at the flagpole before lunch. KlezKids will also be preparing for a gala presentation in front of the entire KlezKanada oylem on Saturday Night. We start the *nakhes* early!

LUNCH – Parents are required to pick up their child/ren at the flagpole before lunch. Parents are responsible for their children until PM1. Families with young children will once again be eating together in the Family Dining Room with Sruli and Lisa and their 8-year-old twins, Shmuel Peysakh (Johnny) and Tsimbl (Charlie).

PM 1 – Special KlezKids concert/workshop with KlezKanada artists. This year we welcome clowns, musicians, and other performers.

PM 1 – KlezSports for kids who prefer outdoor games. This year we will also enjoy (or be creeped out by) Yiddish Bugs, an entomology workshop with naturalist, Miriam Tepper.

PM 2 – Swimming

Please have your children ready in bathing suits, and carrying towels. We all walk to the lake together for one of Lisa's legendary stories. A healthy snack accompanies the story. Camp B'nai Brith requires that all children under the age of 12 must be accompanied by a parent in order to be allowed to swim in the pool or the lake. In the event that a child is not accompanied by a parent, he/she will be restricted to the beach or the dock areas.



The KlezKids program officially ends each day at the end of PM2. Please meet your child promptly at the Retreat Centre. Parents who would like additional babysitting may call the office to arrange for one of the very reliable and cheerful sitters.

TEENAGERS IN LVOV

**Rehearsals at 1PM in Tsofim Rec Hall.
Age 12 and over.**

Do you want to revolutionize the KlezKommunity? Do you want to be a part of the baddest thing since Josh Dolgin? In Teenagers in Lvov, you will finally get to combine and perform your two favourite genres of music: hip-hop and klezmer! All youthful musicians are welcome. Are you a klezzical violinist? No problem. A rapper? Arguably better! Someone who likes to eat? Too bad! We rehearse during lunch!
Led by Zachary Mayer

KLEZKAPPELLA: A Capella Yiddish Fusion

Rehearsals at 5:30 PM in the Gazebo. Age 12 and over.

Are you, or do you aspire to be, Pitch Perfect? Can u bend notes in D minor? Do you obsess over the Pentatonix? The teen KlezKapella is the newest old-school coolest hottest harmonic thing to hit KlezKanada. Ask leader Aaron "A Capella" Mayer. He's easy to find. Just look up! *Led by Aaron Mayer.*

Daily Schedule

MONDAY, AUGUST 21, 2017

2:00 Registration Opens
RETREAT CENTRE

5:00 Orientation Meeting – for McGill Academic Seminar Students
MAIN REC HALL
This meeting is required for participants of this program.

6:00 Tea Dance // Tey-tants
RC PORCH
Stretch your legs after a long travel day with some gentle community dancing.

6:30 Buffet Dinner
DINING HALL

7:15 Orientation Meeting – For Scholarship Students and McGill Academic Seminar students
MAIN REC HALL
This meeting is required for all (both new and returning) participants of these two programs.

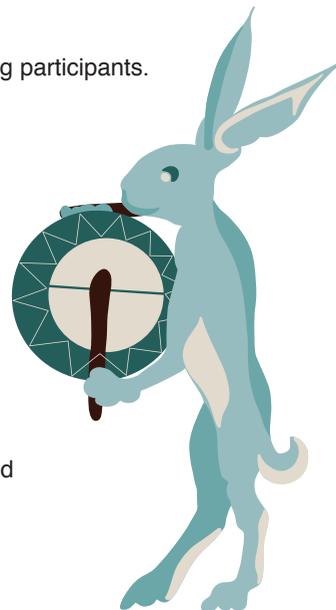
7:45 Tour of Camp B'nai Brith
MEETS AT FLAGPOLE
A useful orientation for first-time attendees and even returning participants.

9:00 EVENING CONCERT SERIES
RC DINING ROOM

Sergiu Popa and Nicolae Margineanu

Join KlezKanada faculty and celebrated Montreal accordionist Sergiu Popa for a special opening concert on Monday night. Sergiu will be joined by his long time collaborator, Cimbalom virtuoso Nicolae Margineanu. Sergiu and Nicolae began working together in their native Chişinău, Moldova and continued making music after resettling in Montreal. Both are revered as masters of their instruments, weaving in and out of Jewish, Romanian, and Moldovan music effortlessly. Sergiu says: "Experience this authentic and virtuosic recreation of Eastern-European Jewish music as it would have been heard a century ago. Prepare to dance!"

11:00 KlezKabaret IN THE RC DINING ROOM



Tuesday, August 22, 2017

7:30 Morning Services IN THE RC SYNAGOGUE

7:30 Early Morning Classes

8:00 Breakfast IN THE DINING HALL

8:30 Mandatory meeting for all parents of KlezKinder MEET AT THE FLAGPOLE

9-10:30 AM1 – Week-long Workshops Begin (see workshop listings)

9-10:30 The Tenement Era I: The Songs
RC DINING ROOM
with Mark Slobin

A survey of songs of the 1880s-1920s, covering images, texts, and melody style, as well as the social setting. The Jews of New York created an integral popular music world, from publishing to pianos to phonographs, that fed the huge hunger for home entertainment of the largest concentration of Jews ever in one place, and this lively output was exported to other Yiddishland locations. Widely varied in content and message, these sentimental, ideological, or sassy songs have been somewhat downplayed in the revival of klezmer and the Yiddish song.

9-10:30 Photographing the Posthumous Landscape in Western Ukraine
RC MULTIPURPOSE ROOM
with David Kaufman

Photographer and filmmaker David Kaufman has made numerous trips to Poland to document what he calls the Posthumous Landscape—Jewish historical sites in the post-Holocaust world. Last summer, Kaufman took a journey through western Ukraine, photographing cemeteries, synagogues, and former Jewish neighbourhoods in Lviv, Chernivtsi, and eighteen small cities and towns in the region. The area once had a Jewish population of about eight hundred thousand, but today fewer than five thousand Jews inhabit the region and their communities are struggling to survive. In this lecture, illustrated with photographic projections, Kaufman will discuss the precarious state of Jewish material culture in a part of the world that has largely forgotten about its illustrious Jewish past.

9-10:30
RC SYNAGOGUE

Bagegenish mit yidish

Discussions in Yiddish led by Nikolai Borodulin

Part 1 of a 4 part series. Come once or hear them all.

An exciting opportunity to hear *mame-loshn*. The Bagegenish sessions feature discussions in Yiddish with distinguished artists and teachers, as well as informal presentations of their work.

Tuesday: “Yidish-teater fun oybn biz untn (Yiddish Theatre Up Above and Down Under)” with Shane Baker.

9-12:00
PHOTO ROOM

KlezKanada Poetry Retreat

Re-visions and Re-formulations

10:45-12:15

AM2 – Week-long Workshops Continue (see workshop listings)

10:45-12:15
RC DINING ROOM

Once is Enough: Birth and Childhood in Yiddish

with Michael Wex

A look at Yiddish attitudes to childbirth, infancy, and toddlerhood, with special emphasis on early education.

10:45-12:15
RC MULTIPURPOSE ROOM

New Pathways for Jewish Museums

with Zev Moses

This lecture takes listeners on a tour through the history of Jewish museums and uncovers why the model has changed over the years, discussing some of the critiques of previous models, and providing a glimpse into potential futures for Jewish and other heritage museums. This talk is part of series of presentations featuring the work of the Museum of Jewish Montreal.

10:45-12:15
RC SYNAGOGUE

Learn Yiddish with Mendele

with Nikolai Borodulin

This course is designed for beginners to advanced beginners to enhance their listening comprehension and speaking skills. The students will learn basic vocabulary: everyday greetings, family, shtetl life, klezmerim, khasene, and much more through the life and works of the famous Yiddish writer, Mendele Moykher Sforim (1835-1917). For beginner to advanced beginner Yiddish students.

10:45-12:15
RC CONFERENCE ROOM 1

Learn Yiddish Through Song

with Janie Respitz

In honour of the 100th *yortsayt* of Mendele Moykher Sforim. In this class we will examine, translate, and sing the songs of the Maskilim, the earliest expression of the Yiddish secular thought in song. For beginner to intermediate Yiddish students.

10:45-12:15
YARKON REC HALL

McGill Academic Seminar

An Overview of Jewish Music in Eastern Europe

10:45-12:15
RC ARTS ROOM

Visual Arts: Hold the Presses! – Introduction

with Emily Socolov and Tine Kindermann

Come make cards and artworks or print your poems, posters and manifestos as we celebrate perhaps the single greatest innovation of Europe’s Renaissance – the invention of the printing press. This revolutionary technology had a wide-ranging impact on the “People of the Book” having the power to both democratize and standardize the printed word and image. Please join the Visual Arts program for this experimental (and non-toxic) journey through a range of printing techniques, including stamping, stenciling, block and screen printing, and letterpress. All skill levels are welcome.

12:30

Lunch IN THE DINING HALL

2-3:30

PM1 – Week-long Workshops Continue (see workshop listings)

2-3:30
RC MULTIPURPOSE ROOM

Yiddish Jokes (and their Relations)

with Yuri Vedenyapin

Part 1 of a 2 part series. Come once or hear them both.

Blending the genres of academic lecture and stand-up comedy, Yuri Vedenyapin will present a wide variety of Jewish jokes and will share some of his own observations about the place of humour in Yiddish culture. What makes Yiddish humour such an outstanding source of information about nearly every aspect of Jewish life? What can it teach us about the human capacity for laughing about things that appear to be anything but comical? Indeed, as Sigmund Freud so compellingly demonstrated in his classic work, *Jokes and Their Relation to the Unconscious*, Yiddish jokes are superbly suited for illustrating issues far beyond Jewish culture alone. In a slight reinterpretation of Freud’s use of the term, the two lectures will also touch on Yiddish jokes’ “relations,” i.e., similar jokes in other cultures—for Jewish humour never existed in a vacuum. Finally, what about famous practitioners of the art of Yiddish joking? What can the extraordinary careers of such comedians as Dzigal and Shumacher, arguably the most famous Yiddish stand-up duo of the twentieth century, tell us about the power—and risks—of making jokes? Each of the two lectures will deal with different aspects and themes of Jewish humour.

2-3:30
RC DINING ROOM

Radiant Others: Henry Sapoznik and Mark Slobin

Part 1 of a 4 part series. Come once or hear them all.
Dan Blacksberg will put down his trombone and pick up a microphone to conduct a series of in-depth conversations with musicians central to the Klezmer Revival. Building on the format of his new podcast Radiant Others, Dan will talk to many staff who've made klezmer into the international music it is today, including members of the Klezmer Conservatory Band, KlezKamp, Veretski Pass, songwriters and singers Josh Waletzky and Shura Lipovsky, and historian Mark Slobin and founder Henry Sapoznik. These informal conversations bring the audience into "the backstage hang", and can cover everything from stories of wild performances to talking about how klezmer and Yiddish culture became part of our artistic voices, to discussions of musical technique and style. In this way, we can talk to each other about what we've accomplished so far, and where we hope the music will go.

2-3:30
RC SYNAGOGUE

Advanced Yiddish

with Eugene Orenstein
A rare opportunity to study intensively with prominent Yiddish language and culture *meyvn*, Eugene Orenstein. Don't miss it! These four Yiddish classes will be based on texts by Mendele Moykher Sforim (1835-1917), in honour of his 100th yortsayt. For advanced Yiddish students.

2-3:30 **Visual Arts: Hold the Presses! – Open Studio** IN THE RC ARTS ROOM

3:45-5:15 **PM2 – Week-long Workshops Continue (see workshop listings)**

3:45-5:15
RC DINING ROOM

Biblical Recreations in Modern Hebrew Literature

with Yael Halevi-Wise
Part 1 of a 2 part series. Come once or hear them both.
What happens when modern Israeli novelists and poets reengage with themes and styles from the Bible? This dynamic series will introduce participants to surprising recreations of psalms and Biblical history in modern Hebrew poetry and prose. Together we will analyze selected passages in workshop mode. Materials will be distributed on site.

3:45-5:15
RC SYNAGOGUE

Esperanto: The Other Jewish Language

with Sebastian Schulman
Invented by L.L. Zamenhof, a Polish Jew, in 1887, Esperanto was envisioned as a neutral, international second language for all, a linguistic answer to the Jewish Question and a chance at world peace. Discover the untold history of this quixotic, utopian, and thoroughly Jewish cultural community, learn about its contemporary configuration, and hear one of its leading literary lights in a fresh English translation.

3:45-5:15
RC MULTIPURPOSE ROOM

FILM: A Tickle in the Heart

A TICKLE IN THE HEART (1996, 84 minutes, directed by Stefan Schwietert) is a profile of three of the four surviving members of the Epstein Brothers band, Max, Julie, and Willie. When we meet them, the brothers are in the last years of their lives but deep in the middle of a busy second act in their musical career, brought on by the klezmer revival. One of the best known Jewish/klezmer music groups in their heyday, the band was active over four decades, from the 1930s into the 1970s, until they retired to Florida. In the mid-1990s, clarinetist Joel Rubin convinced them to perform and record again, and we see them at home and on a European tour. Joel Rubin and Pete Sokolow make cameo appearances in this charming film about three old musicians who, to their surprise, were thrilling audiences again.

3:45-5:15
RC CONFERENCE ROOM 1

Yiddish: Intermediate/Advanced

with Janie Respitz
This month marks the 65th anniversary of Stalin's purge of Yiddish poets. Together we will examine, discuss and sing the songs that emerged from the Soviet Yiddish experience. For intermediate to advanced Yiddish students.

3:45-5:15
YARKON REC HALL

McGill Academic Seminar
The Music of the Klezmer

3:45-5:15 **Visual Arts: Hold the Presses! – Open Studio** IN THE RC ARTS ROOM

5:30-6:30 **PM3 – Week-long Workshops Continue (see workshop listings)**

5:30-6:30
VOCAL ROOM

AFTERNOON CONCERT SERIES

Pete Sokolow and Friends

We open our afternoon concert series with a performance by klezmer veteran Peter Sokolow. Pete has been playing Jewish music since the late 1950s when, as a talented young pianist and reed player, he found himself sharing the stage with the likes of Dave Tarras and the Epstein Brothers. An important player in the Klezmer Renaissance, he served as a link, connecting multiple generations of musicians. In this concert Pete will be joined by many of his collaborators, playing selections from his 6+ decade career as the self proclaimed "youngest of the old guys."

5:30-6:30 **Tea Dance – Tey-tants** ON THE RC PORCH

5:30-6:30
YARKON REC HALL

McGill Academic Seminar
Introduction to Ethnography - Mock Interview with Sonia Gollance

6:30 **Dinner** IN THE DINING HALL

8:30
GYM

EVENING CONCERT SERIES

Veretski Pass and Lipovsky/Lerner/Dawid

A double bill of ethnic proportions, Tuesday night's concert features two klezmer/Yiddish super groups and longtime stars of the KlezKanada stage.

Cookie Segelstein, Joshua Horowitz, and Stuart Brotman have three feet planted in the past and three feet in the future at all times. Daring, inventive, and virtuosic, **Veretski Pass** continues to redefine klezmer and Jewish music with their innovative programs Klezmer Shul, Lilith the Night Demon, and most recently, Poyln, an exploration of Polish and Jewish Music.

Vocalist Shura Lipovsky, pianist Marilyn Lerner, and clarinetist Christian Dawid debut their new collaboration at KlezKanada. Filled with virtuosity, heart, and soul, **Lipovsky/Lerner/Dawid** bring it all in the best of the Yiddish poetic folk tradition, old and new. Renaissance, revisiting, reimagining, rekindling....

10:45 **KlezKabaret** IN THE RC DINING ROOM

WEDNESDAY, AUGUST 23, 2017

7:30 **Morning Services** IN THE RC SYNAGOGUE

7:30 **Early Morning Classes**

8:00 **Breakfast** IN THE DINING HALL

9:00 **KlezKinder** MEET AT THE FLAGPOLE

9-10:30 **AM1 – Week-long Workshops Continue (see workshop listings)**

9-10:30 **The Tenement Era II: The Theatre**
RC DINING ROOM
with Mark Slobin

This lecture/demonstration spotlights vaudeville and shund drama, drawing on Mark Slobin's reconstruction work, going back to 1976, and his original one-act show, *Mogulesco: A Tale of the Yiddish Theater*. A survey of the personalities and genres of the early immigrant era, this session will include interactive readings from Yiddish texts in the original and in translation.

9-10:30
RC MULTIPURPOSE
ROOM

The Legacy of Ber Borochov

with Eugene Orenstein
December 4, 2017 marks the 100th yortsayt of Ber Borochov, the creative thinker, scholar, and activist who in his short life (he died at age 36) founded two movements. These were Socialist Zionism of the Marxist orientation (as opposed to the Constructivist Socialist Zionism of Dr. Nachman Syrkin) and modern Yiddish studies. Borochov single-handedly created the foundations of the field of modern Yiddish studies and he did so in a rich, fluent Yiddish, a language he adopted over Russian, his mother tongue. In this talk, Eugene Orenstein will analyze Borochov's role in both fields to which he dedicated all of his talent, energy, and idealism.

9-10:30
RC SYNAGOGUE

Bagegenish mit yidish

Discussions in Yiddish led by Nikolai Borodulin
Part 2 of a 4 part series. See description on page 19. Come once or hear them all.
Wednesday: "Yidishe glorye/Yiddish Glory: The Fascinating Story of the Lost & Found Soviet Jewish Music of World War II"

9-12:00
PHOTO ROOM

KlezKanada Poetry Retreat

Excess, Abundance, Ornament and Transgression

9-10:30 **Visual Arts: Hold the Presses! – Open Studio** IN THE RC ARTS ROOM

10:45-12:15 **AM2 – Week-long Workshops Continue (see workshop listings)**

10:45-12:15 **The Stories Project: Oral History with the Museum of Jewish Montreal**
RC MULTIPURPOSE
ROOM
with Aviv Milgram

Everyone has a story to tell – these are the stories that make up the fabric of our community. Now, get your own feet wet with our hands-on workshop in oral history collection. This session will offer a presentation about the Museum of Jewish Montreal's oral history project, including a discussion about its purpose and impact on the community, and a workshop teaching participants how to collect an oral history. Participants will have the opportunity to form small groups and practice collecting one another's oral histories, which will also give everyone a chance to reminisce about their childhood and share some stories and memories that stand out. This talk is part of series of presentations featuring the work of the Museum of Jewish Montreal.

10:45-12:15
RC DINING ROOM

Hebrew Reborn: Yiddish Idioms and Classic Hebrew Texts

with Michael Wex
We'll look at the effects of traditional Jewish education on Yiddish understandings of things and activities that have nothing to do with the religious concepts used to express them.

Wednesday

10:45-12:15
RC SYNAGOGUE

Learn Yiddish with Mendele
with Nikolai Borodulin
See description on page 19. For beginner to advanced beginner Yiddish students.

10:45-12:15
RC CONFERENCE
ROOM 1

Learn Yiddish Through Song
with Janie Respitz
See description on page 19. For beginner to intermediate Yiddish students.

10:45-12:15
YARKON REC HALL

McGill Academic Seminar
The Music of the Khasidim

10:45-12:15 **Visual Arts: Hold the Presses! – Open Studio** IN THE RC ARTS ROOM

12:30 **Lunch** IN THE DINING HALL

2-3:30 **PM1 – Week-long Workshops Continue (see workshop listings)**

2-3:30
RC DINING ROOM

Radiant Others: Shura Lipovsky & Josh Waletzky
Part 2 of a 4 part series. See description on page 21. Come once or hear them all.

2-3:30
RC MULTIPURPOSE
ROOM

Yiddish Jokes (and their Relations)
with Yuri Vedenyapin
Part 2 of a 2 part series. See description on page 20. Come once or hear them both.

2-3:30
RC CONFERENCE
ROOM 1

The Enlightenment in Ashkenaz: Maskilim, Misnagdim, Khasidim
with Avi Finegold
Part 1 of a 2 part series. Come once or hear them both.
The Age of Enlightenment in Europe brought about significant changes across many segments of society. This two-part series will examine how Jews embraced philosophy and the new age of liberalism. Part One will be an overview of the development of the Haskalah, the Jewish Enlightenment. Part Two will look at responses to the Maskilim (the proponents of the Jewish Enlightenment) from other segments of Jewish society, most notably from the khasidic world as well as those who “othered” them, the Misnagdim.

2-3:30
RC SYNAGOGUE

Advanced Yiddish
with Eugene Orenstein
See description on page 21. For advanced Yiddish students.

2-3:30
YARKON REC HALL

McGill Academic Seminar
Yiddish Folk Song

2-3:30 **Visual Arts: Hold the Presses! – Open Studio** IN THE RC ARTS ROOM

3:45-5:15 **PM2 – Week-long Workshops Continue (see workshop listings)**

3:45-5:15
RC DINING ROOM

Biblical Recreations in Modern Hebrew Literature
with Yael Halevi-Wise
Part 2 of a 2 part series. See description on page 21. Come once or hear them both.

3:45-5:15
RC SYNAGOGUE

Lost and Found Soviet Yiddish Songs of World War II
with Anna Shternshis
During World War II, a group of Soviet ethnomusicologists collected thousands of Yiddish songs from Jewish refugees and Red Army soldiers. These songs depicted how Soviet Jews made sense of the unprecedented destruction and violence that their community experienced during the war. Moisei Beregovsky (1892-1961) and his colleagues planned to publish these songs in a collection entitled “Jewish Folksongs in the Soviet Union during the Great Patriotic War.” However, Beregovsky was arrested by the Stalin’s government, the materials were seized, and the book never appeared. The songs were rediscovered in the early 2000s in the manuscript department of the Ukrainian National Library in Kiev. The session will discuss the songs from the collection and address how they change the way we understand the history of Yiddish music and the Holocaust in the Soviet Union.

3:45-5:15
RC MULTIPURPOSE
ROOM

FILM: A Jumpin’ Night in the Garden of Eden
Released just about a decade after the beginning of the klezmer revival, A JUMPIN’ NIGHT IN THE GARDEN OF EDEN (1987, 75 minutes, directed by Michal Goldman) is the first film that explores the re-emergence of traditional Jewish music, and does so mostly within an American context. Though the film opens with and returns to a street performance by Kapelye, the group founded by Henry Sapoznik in 1979 and featuring Michael Alpert as singer, most of the film follows the Klezmer Conservatory Band, the ensemble led by Hankus Netsky and featuring Yiddish vocalist Judy Bressler. Sapoznik and Netsky provide historical context and there are cameo appearances from several old-timers, including the illustrious clarinetist David Tarras and violinist Leon Schwartz. There are many familiar faces in A JUMPIN’ NIGHT, looking only slightly younger than they do today.

3:45-5:15
RC CONFERENCE
ROOM 1

Yiddish: Intermediate/Advanced
with Janie Respitz
See description on page 22. For intermediate to advanced Yiddish students.

3:45-5:15
YARKON REC HALL

McGill Academic Seminar
Interview with Josh Waletzky

Wednesday

- 3:45-5:15** **Visual Arts: Hold the Presses! – Open Studio** IN THE RC ARTS ROOM
- 5:30-6:30** **PM3 – Week-long Workshops Continue (see workshop listings)**
- 5:30-6:30** **AFTERNOON CONCERT SERIES**
VOCAL ROOM
- Ensemble Lucidarium // Avery Gosfield and Enrico Fink**
Working between historical sources and the oral tradition, Lucidarium is dedicated to a multicultural approach to early music, bringing the voices of the “others” – those who lived in the shadows of the great institutions – back to life in an entertaining, engaging way designed for 21st century audiences. From its founding, this combination of meticulous preparation, joyful improvisation, and energetic music-making has brought both popular and critical acclaim to the ensemble. This concert will also feature selections from Enrico’s “Shirat Hayam” project with guest Frank London.
- 5:30-6:30** **Tea Dance – Tey-tants** ON THE RC PORCH
- 6:30** **Dinner** IN THE DINING HALL
- 8:30** **EVENING CONCERT SERIES: GROYSER KONTSERT**
GYM
- Klezmer Conservatory Band // Yiddishe Renaissance 36th Anniversary**
Since the release of their debut album, the Klezmer Conservatory Band has been a leading voice in the world of klezmer music and Yiddish song. *Yiddishe Renaissance*, a seminal work of the Klezmer revival turns 36 this year and KlezKanada is thrilled to celebrate its anniversary this summer. In the decades that followed its release, the KCB has toured internationally, collaborated with Itzhak Perlman on *In the Fiddler’s House* and *Eternal Echoes*, and performed ten times on *A Prairie Home Companion*. Their most recent tour with Mr. Perlman made stops at Boston’s Symphony Hall, Brooklyn’s Barclay’s Center and the Hollywood Bowl. The band is featured in 2014’s *Rejoice!*, a full-length PBS Great Performances music special.
- 10:45** **KlezKabaret** IN THE RC DINING ROOM

THURSDAY, AUGUST 24, 2017

- 7:30** **Morning Services** IN THE RC SYNAGOGUE
- 7:30** **Early Morning Classes**
- 8:00** **Breakfast** IN THE DINING HALL
- 9:00** **KlezKinder** MEET AT THE FLAGPOLE
- 9-10:30** **AM1 – Week-long Workshops Continue (see workshop listings)**
- 9-10:30** **The 25 Greatest Yiddish Recordings of the 20th Century And Why You Need to Know Them**
RC DINING ROOM
with Henry Sapoznik
Part 1 of a 2 part series. Come once or hear them both.
Starting in 1982, Henry Sapoznik has collected and reissued hundreds of forgotten Yiddish 78s – cantorial, Yiddish theatre, klezmer – helping to spark and maintain the Yiddish and klezmer renewal. Join him as he plays and discusses some of the most important Yiddish sound recordings – including his recent discovery and reissue of the 1901 “Lambert cylinders,” the oldest known Yiddish recordings – and why they are vital to our Jewish cultural literacy.
- 9-10:30** **Russian Jewry and the Revolutions of 1917**
RC MULTIPURPOSE ROOM
with Eugene Orenstein
In recognition of the 100th anniversary of the Russian Revolution, esteemed scholar Eugene Orenstein will speak on these fateful events with special emphasis on the effect upon and the role played by Russia’s Jews in this period.
- 9-10:30** **Bagegenish mit yidish**
RC SYNAGOGUE
Discussions in Yiddish led by Nikolai Borodulin
Part 3 of a 4 part series. See description on page 19. Come once or hear them all.
Thursday: “Lakhn iz gezunt/The Yiddish Joke Hour” with Yuri Vedenyapin
- 9-12:00** **KlezKanada Poetry Retreat**
PHOTO ROOM
Language Circuits and Rebirthed Meaning
- 9-10:30** **Visual Arts: Hold the Presses! – Open Studio** IN THE RC ARTS ROOM
- 10:45-12:15** **AM2 – Week-long Workshops Continue (see workshop listings)**

10:45-12:15
RC DINING ROOM

Rebirth by the Week: Shabbes, the Heart of the Jewish/Yiddish Worldview

with Michael Wex

It's the *sine qua non* of any enduring Jewish cultural trend. If we're lucky, we'll also talk about challah.

10:45-12:15
RC MULTIPURPOSE ROOM

The Serious Potential of Games

with William Robinson

Game designer and scholar Will Robinson will introduce participants to contemporary serious games. These are games which teach, engage with high art, or advertise. Robinson will perform some of the most notable games, while simultaneously discussing their particular features. He has also prepared a series of short introductions to various games tackling Jewish histories and ideologies. These include his own doctoral work project, The Amalgamated, which explores the interrelations of workers, business owners, sites of worship, and unions in 1910s Montreal. This talk is part of series of presentations featuring the work of the Museum of Jewish Montreal.

10:45-12:15
RC CONFERENCE ROOM 1

Learn Yiddish Through Song

with Janie Respitz

See description on page 19. For beginner to intermediate Yiddish students.

10:45-12:15
RC SYNAGOGUE

Learn Yiddish with Mendele

with Nikolai Borodulin

See description on page 19. For beginner to advanced beginner Yiddish students.

10:45-12:15
YARKON REC

McGill Academic Seminar
Eastern European Cantorial Music

10:45-12:15 **Visual Arts: Hold the Presses! – Open Studio** IN THE RC ARTS ROOM

12:30 **Lunch** IN THE DINING HALL

2-3:30 **PM1 – Week-long Workshops Continue**

2-3:30
RC DINING ROOM

Dancing in Early Modern Ashkenaz

with Andreas Schmitges

Through the pioneering work of Michael Alpert and Zev Feldman, we are today fortunate enough to have an overview of the Yiddish dance traditions of Eastern Ashkenaz. But what about dancing in Western Ashkenaz since the Renaissance? Is this dance a world of its own or are there connections between Ashkenaz I in the West and Ashkenaz II in the East? This talk will give an overview of the field and uncover what these findings mean for Yiddish dance (and dance music) today.

2-3:30
RC MULTIPURPOSE ROOM

FILM: Yiddish: A Tale of Survival

YIDDISH: A TALE OF SURVIVAL (2017, 62 minutes, directed by Abigail Hirsch) is told against the backdrop of the precarious state of the Yiddish language since the destruction of most of its native speakers in Europe during the Shoah and the rise of Modern Hebrew in the Jewish world after Holocaust. This documentary tells the story of the survival of Yiddish through the theatre. Three spokesmen, three generations of Yiddish activists in three different countries – Canada, Israel and France – tell their story and the story of Yiddish theatre during the last 70 years. The three characters are Shmuel Atzmon of Israel, Bryna Wasserman of Montreal, and Milena Kartowski from France. Fragments from the various live productions greatly enhance the experience of this documentary.

2-3:30
RC CONFERENCE ROOM 1

The Enlightenment in Ashkenaz: Maskilim, Misnagdim, Khasidim

with Avi Finegold

Part 2 of a 2 part series. See description on page --. Come once or hear them both.

2-3:30
RC SYNAGOGUE

Advanced Yiddish

with Eugene Orenstein

See description on page 21. For advanced Yiddish students.

2-3:30 **Visual Arts: Hold the Presses! – Open Studio** IN THE RC ARTS ROOM

3:45-5:15 **PM2 – Week-long Workshops Continue (see workshop listings)**

3:45-5:15
RC DINING ROOM

Yiddish Song in Early Modern Ashkenaz (1500-1800)

with Diana Matut

Connecting to the repertoire class by the same name, this lecture will introduce the world of old Yiddish songs from the Renaissance and Baroque period. What did Jews in Frankfurt, Amsterdam, or Prague sing about? Which melodies did they use, which instruments did they play? And where can one find and research these songs today? The lecture will include various musical examples.

3:45-5:15
RC MULTIPURPOSE ROOM

Radiant Others: Veretski Pass

Part 3 of a 4 part series. See description on page 21. Come once or hear them all.

3:45-5:15
RC CONFERENCE ROOM 1

Yiddish: Intermediate/Advanced

with Janie Respitz

See description on page 22. For intermediate to advanced Yiddish students.

Thursday

3:45-5:15
RC SYNAGOGUE

When Sonia Met Boris: Jewish Family Life in Stalin's Soviet Union

with Anna Shternshis

How do people make choices when they live in a totalitarian society? What if they are a part of a minority that is targeted for persecution by this totalitarian regime? Do these conditions affect who they marry and why? Do they affect what kind of families they create and how they raise their children? Based on almost 500 interviews with Soviet Jews born before 1928, this lecture will address these issues and, ultimately, will discuss how Russian Jewish families evolved under duress.

3:45-5:15
YARKON REC

McGill Academic Seminar

The Music of the Yiddish Theatre

3:45-5:15

Visual Arts: Hold the Presses! – Open Studio IN THE RC ARTS ROOM

5:30-6:30

PM3 – Week-long Workshops Continue (see workshop listings)

5:30-6:30
YARKON REC HALL

McGill Academic Seminar

Student Presentations on Music, Research, and Ethnography Projects

5:30-6:30
VOCAL ROOM

AFTERNOON CONCERT SERIES

StrangeLoveSongs

Strange loves, Strange songs, Strange languages. Modern balladeers Daniel Kahn (The Painted Bird) and Sasha Lurje (Forshpil) have woven a program of beautiful, sad, and dangerous songs. Heartache, lust, murder, nature, and world-weariness weave through these duets in German, English, Yiddish, Ukrainian, and Russian. Creatively translated and adapted, the lyrics shift back and forth between tongues and musical styles: from classics by Tom Waits and Brecht in Yiddish to Russian ballads in English. A heart-rending program.

6:30

Dinner IN THE DINING HALL

8:30
GYM

EVENING DANCE PARTY: Yiddish Renaissance Fair

HEAR YE! HEAR YE!

You are hereby invited to a Yiddish Renaissance Fair, an evening of merriment and dancing. Don your finest Renaissance robes and come prepared to sip mead and dance holes in your slippers. Starting with a grand procession, we will dance Yiddish dances of yore late into the evening. There will be enough music and performances to lighten even the heaviest heart.

10:45

KlezKabaret IN THE RC DINING ROOM

FRIDAY, AUGUST 25, 2017

6:30-7:30
RC PORCH

Loyf Tsunoyf: The 13th Annual KlezKanada 5K Loyf // 2.5K Shpatsir

For early risers and die-hard stay-up-all-nighters! A fundraiser for KlezKanada with an emphasis on the FUN! KlezKanada at Dawn! Runners! Walkers! Musicians! Sponsors! Volunteers! We'll meet at the Retreat Centre for a little eye-opening coffee and then we *loyf* around Camp. If you're not into exercise (but love the fresh morning air...) then your band can make music around the course to inspire the Loyf-ers. The more the merrier! There's something for everyone, and all proceeds go to benefit KlezKanada. Awards in many categories and swag for participants and generous donors. Catch up with Joanne Borts and her merry band of volunteers and register early. We'll throw candy at the finishers! *Mazl tov!*



6:30 – Pre-race Registration and Coffee

7:00 – Loyf Tsunoyf Rain or shine.

7:30

Morning Services IN THE RC SYNAGOGUE

7:30

Early Morning Classes

8:00

Breakfast IN THE DINING HALL

9:00

KlezKinder MEET AT THE FLAGPOLE

9-10:30

AM1 – Week-long Workshops Continue (see workshop listings)

9-10:30
RC DINING ROOM

The 25 Greatest Yiddish Recordings of the 20th Century And Why You Need to Know Them

with Henry Sapoznik

Part 2 of a 2 part series. See description on page 28. Come once or hear them both.

9-10:30
RC MULTIPURPOSE ROOM

Night of the Murdered Poets

with Janie Respitz

This summer marks the 65th anniversary of Stalin's 1952 purge of the Soviet Yiddish intelligentsia. In their honor, Janie Respitz will present on the lives, poetry, and song of figures such as Moyshe Kulbak, Itsik Fefer, Leyb Kvitko, and Dovid Hofshsteyn.

9-10:30

RC SYNAGOGUE

Bagegenish mit yidish*Discussions in Yiddish led by Nikolai Borodulin*

Part 4 of a 4 part series. See description on page 19. Come once or hear them all. Friday: "Froyen un di alte yidishe literatur/Women and Old Yiddish Literature" with Diana Matut; and "Mit yidish un klezmer iber Daytshland un Eyrope/Yiddish and Klezmer in Germany and Across Europe" with Andreas Schmitges

9-12:00

PHOTO ROOM

*KlezKanada Poetry Retreat***Gutenberg Revisited**

9-10:30

Visual Arts: Hold the Presses! – Open Studio IN THE RC ARTS ROOM

10:45-12:15

AM2 – Week-long Workshops Continue (see workshop listings)

10:45-12:15

RC DINING ROOM

Farayoriker shney oder oyfgeyendike zun? Can Yiddish Survive Without Knowledge of Traditional Jewish Religious Practice?*with Michael Wex*

An exploration and discussion on the part of the entire class. Think of it as a workshop in self-definition.

10:45-12:15

RC MULTIPURPOSE ROOM

From Gefilte Fish Tacos to Iraqi Massafan: The Jewish Food Renaissance*with Kat Romanow*

Gefilte fish is cool again and people are even making tacos with it – I don't think our bubbies would ever have imagined this! Join Kat Romanow, the Director of Food Programming at the Museum of Jewish Montreal and founder of Fletchers-Espace Culinare to explore the renaissance that has been happening in the Jewish food world over the last few years. In the first part of this session, we'll get to explore the many new restaurants that have opened in recent years as well as some of the cookbooks that have been published. Amidst this renaissance, people have also started to explore the many non-Ashkenazi food cultures that make up Jewish cuisine. In the second part of this session, we'll talk about and taste some recipes from diverse Jewish communities. This talk is part of series of presentations featuring the work of the Museum of Jewish Montreal.

10:45-12:15

RC CONFERENCE ROOM 1

Learn Yiddish Through Song*with Janie Respitz*

See description on page 19-. For beginner to intermediate Yiddish students.

10:45-12:15

RC SYNAGOGUE

Learn Yiddish with Mendele*with Nikolai Borodulin*

See description on page 19. For beginner to advanced beginner Yiddish students.

10:45-12:15

YARKON REC HALL

*McGill Academic Seminar***Yiddish Art Music**

10:45-12:15

Visual Arts: Hold the Presses! – Open Studio IN THE RC ARTS ROOM

12:30

Lunch IN THE DINING HALL

2-3:30

PM1 – Week-long Workshops Continue (see workshop listings)

2-3:30

RC MULTIPURPOSE ROOM

Ritmish Resitatsyes: Bringing Victor Packer's Dadaist Yiddish Radio Sound Poetry Back to Life*with Henry Sapoznik*

Join Henry Sapoznik as he tells of his discovery and repopularization of the work of Yiddish actor and poet Victor Packer and his all but forgotten trove of amazing Yiddish radio art. Hear Packer's original rare 1930s radio performances aided by translations Sapoznik composed as a Yiddish Book Center Translation Fellow last year. Hear also Sapoznik's co-production of the Victor Packer episode from the 2002 NPR Yiddish Radio Project, plus other shows Packer recorded during his WLTH radio years 1936-1942.

2-3:30

RC CONFERENCE ROOM 1

Zingen far Sholem, Zingen far Broyt: Culture and Political Activism in the Jewish Left in Canada*with Ester Reiter*

Cultural and political life were inseparable for left secular Jew on both sides of the border. The choirs, dance troupes, mandolin orchestras, and reading circles that flourished in the progressive Jewish left reflected and nurtured a socialist, internationalist and proudly Jewish heritage. Ester grew up in the Jewish left in New York. She is a member of the United Jewish People's Order. She is a senior scholar at York University, Toronto, in the School of Women's Studies.

2-3:30

RC SYNAGOGUE

Advanced Yiddish*with Eugene Orenstein*

See description on page 21. For advanced Yiddish students.

2-3:30

YARKON REC HALL

*McGill Academic Seminar***The Contemporary Revitalization of Yiddish Music**

2-3:30

Visual Arts: Hold the Presses! – Open Studio IN THE RC ARTS ROOM

3:45-5:15

PM2 – Week-long Workshops Continue (see workshop listings)

3:45-5:15

RC DINING ROOM

Singing for the Bride and Groom in Early Modern Ashkenaz (1500-1800)*with Diana Matut*

Singing for a bride and groom in the period 1500-1800 was different from what we know of Ashkenazic Jewish weddings in Eastern Europe and beyond. In the Western Yiddish tradition, there was no badkhn to entertain an audience. Rather, it was female singers that sang for the bride while her hair was being braided. The divide between men and women for the entertaining parts of a wedding was not yet absolute and led to several complaints by Jewish authorities. This lecture will answer questions such as: who was allowed to sing what to whom and when? Which repertoire did female singers perform and how?

3:45-5:15

RC SYNAGOGUE

Why Are Russian Jews the Way They Are?*with Anna Shternshis*

Almost 15 percent of all Jews today speak Russian as their mother tongue. Russian Jews live in Canada, the United States, Israel, Germany, and many other countries, where they represent a large percentage of the local Jewish community. However, their identity and culture is distinctly different: most of them do not observe any of the laws of Judaism, they reject the local organized Jewish community, and prefer Tchaikovsky to klezmer, Pushkin to Bialik. Yet they share a strong sense of being Jewish. This talk will discuss the origins of this identity, and unveil the nature of Russian Jewish culture today.

3:45-5:15

RC CONFERENCE ROOM 1

Yiddish: Intermediate/Advanced*with Janie Respitz*

See description on page 22. For intermediate to advanced Yiddish students.

3:45-5:15

RC MULTIPURPOSE ROOM

FILM: The New Klezmorim: Voices Inside the Revival of Yiddish Music

Videotaped entirely at KlezKanada in 1998, THE NEW KLEZMORIM (2000, 69 minutes, directed by David Kaufman) takes a look at the klezmer revival about two decades after its beginnings, when a number of major performers had achieved international fame. The film features stellar performances by Brave Old World, Adrienne Cooper, Josh Waletzky, the Klezmer Conservatory Band, the Chicago Klezmer Ensemble, and David Harris and Miriam Rabson. There is also a wonderful appearance by the late Bruce Adler, whose work was rooted in an earlier era of popular American Yiddish culture. The film also explores the history of the klezmer revival, places it in a contemporary context, and discusses the significance of the music not only to the musicians but also to a new generation of Jewish music students and fans.

3:45-5:15

YARKON REC HALL

*McGill Academic Seminar***Student Presentations on Music, Research, and Ethnography Projects**

3:45-5:15

Visual Arts: Hold the Presses! – Open Studio IN THE RC ARTS ROOM

5:30-6:30

PM3 – Week-long Workshops Continue (see workshop listings)

5:30-6:30

VOCAL ROOM

AFTERNOON CONCERT SERIES**Josh Waletzky // Pasazhirm CD Launch**

Josh Waletzky returns to KlezKanada this summer, celebrating the release of his upcoming album PASSENGERS // PASAZHIRN. One of the most prolific Yiddish songwriters today, Josh writes music rooted both in the past and the present that weaves effortlessly in and out of topical and traditional themes. Passengers, co-produced with Michael Winograd, will be featured in a special album launch concert at KlezKanada this summer.

5:30-6:30

RC DINING ROOM

Radiant Others: Klezmer Conservatory Band

Part 4 of a 4 part series. See description on page 21. Come once or hear them all.

6:30

Backwards March

Meet by the lake with instruments and voices to welcome in the *shabbes* queen.

7:00

Services**Orthodox Services** IN THE RC SYNAGOGUE

Led by KlezKanada participants and faculty

Egalitarian Services IN THE MAIN REC HALL

Featuring the KlezKanada Kabbolas-Shabbos Band and Singers

8:15

Shabbes Dinner IN THE DINING HALL

9:30

RC DINING ROOM

Shtiler Ovnt*Led by Nikolai Borodulin*

During this quiet time of Friday night, we share poetry, songs, and stories. A tradition begun by the late, beloved Peysekh Fiszman.

9:30

MAIN REC HALL

Singing Table // Shabbes Tish*led by Sruli Dresdner, Lisa Mayer, Deborah Strauss, and Cantor Jeff Warschauer*

The Friday night Tish is one of the spiritual highlights of KlezKanada. We gather in the glow of the shabbes candles around a table laden with wine, shnaps, and *matamim* (delicacies) to sing intense, soulful nigunim. Ancient and ethereal melodies lead to frenzied and ecstatic dancing. You will feel like you are in another world.

Friday

Saturday, August 26, 2017

- 9:00**
RC SYNAGOGUE **Orthodox Services**
Led by KlezKanada participants and faculty
- 9:00** **Breakfast** IN THE DINING HALL
- 10:00**
MAIN REC HALL **Egalitarian Services**
Led by KlezKanada participants and faculty
- 10-11:30**
RC MULTIPURPOSE ROOM **The Sarah Rosenfeld Memorial Lecture: with Eugene Orenstein**
This lecture will be in Yiddish with no translation.
Mendele Moykher Sforim: A Tribute on the Centenary of His Death. Dubbed *der zeyde*—or the Grandfather of Yiddish literature— S.Y. Abramovitch created modern literary prose for both Hebrew and Yiddish literature. In this talk, Eugene Orenstein will explain the relationship between the author, his pseudonym, persona, and major literary character Mendele Moykher Sforim, Mendele the Book Peddler.
- 11-12:30**
RC DINING ROOM **Renaissance Folk: A Conversation with the Pioneers of Contemporary Klezmer Continuity**
Moderated by Mark Slobin
This roundtable conversation brings together some of the leading luminaries in the field as they reflect on the reemergence of klezmer music and the community they helped create.
- 12:30** **Lunch** IN THE DINING HALL
- 2:00**
FLAGPOLE **Shabbes Nature Walk**
What better way to spend part of your Shabbes afternoon than to enjoy the natural history that abounds on the trails around KlezKanada’s campus. Ernie Brodo will be your guide, joined this year by his wife, Fenja. Ernie spent his career as a botanist at the Canadian Museum of Nature and Fenja is a Research Associate there, specializing in insects. The walk will begin after lunch and will cover some easy trails for about an hour and a half. Meet at the flagpole. Wear comfortable walking shoes and bring insect repellent and a magnifying glass (if you have one).
- 2-3:30**
RC DINING ROOM **Klezmer on the Continent: New Jewish Music in Europe**
Moderated by Michael Wex
What does the so-called “klezmer revival” look like on the European continent? How are the dynamics of cultural creation, discovery, and (re)invention different in Western Europe, Eastern Europe, and North America? Join us for a broad ranging conversation with klezmer musicians and researchers who are currently or were once based in Europe.

- 4:00**
RC DINING HALL **Remembering Arkady Gendler z”l**
KlezKanada celebrates the life of Arkady Gendler z”l, 1921-2017. As a Yiddishist, songwriter, singer, mentor, teacher, and friend, Arkady was a true *mentsh* and a treasure of the Yiddish world. Arkady came to KlezKanada in 2007, generously sharing his songs and stories with us. In many ways, he has been present ever since; his beautiful songs have become a part of the Yiddish canon. His memory is a blessing. We will celebrate Arkady’s life and legacy, raising a glass of schnapps and singing his favourite songs.
- 6:30** **Dinner** IN THE DINING HALL
- 8:30** **Havdole** IN THE GYM
- 9:00** **Visual Arts: – Exhibition of Student Work** IN THE RC ART ROOM
- 9:00**
GYM **EVENING CONCERT SERIES**
Student Concert
An annual extravaganza, the KlezKanada Student Concert is the culmination of the week’s work.
- Late Night**
???? **Performance: Beverages, Berries and Burial: The revival of the UZDA Gravediggers**
- Late Night** **KlezKabaret** IN THE RC DINING ROOM

SUNDAY, AUGUST 27, 2017

- 8:00** **Morning Services**
IN THE RC SYNAGOGUE
- 8:00** **Breakfast** IN THE DINING HALL
- 9-12:00**
RC DINING ROOM *McGill Academic Seminar*
Student Presentations on Research, Music, and Ethnography Projects
- 12:30** **Lunch** IN THE DINING HALL
- 2:00** **Last Departures**

Week-Long Workshops

LEVELS: Each period features classes for all levels. Please respect the levels listed in the title or description of each class. Faculty may recommend alternate classes to participants based on level.

Note: All beginners in AM 1 should attend the Beginners' Orchestra.

ATTENDANCE: We encourage you to make your workshop choices upon arrival at KlezKanada and stick to them throughout the week. Try your choices on the first day and, if necessary, transfer on Wednesday. After Wednesday, please do not change classes without permission from the teacher. Most classes build upon what is taught each day and it can be extremely disruptive to have students drop in and out of the class.

OBSERVING CLASSES: Many classes are open to observation. When observing classes, please enter quietly and do not interrupt the class while it is in session.

INDIVIDUAL COACHING: At-large coaching is available throughout the week, pending faculty schedules. To make an appointment, please speak to the individual faculty member. Please note that faculty may not be able to facilitate every request.

All classes subject to change. Changes will be posted to the notice boards at KlezKanada.

EARLY MORNING – 7:30

All Levels
VOCAL ROOM

Early Morning Violin Warm-Up

Led by Deborah Strauss

In loving memory of our dear teacher, Yaela Hertz, of blessed memory, who led this session tirelessly for so many years. We will gather each morning to warm up our fingers and ears with the exercises that Yaela taught. These exercises have helped countless violinists of all levels move through the day with greater ease and confidence.

All Levels
MAIN REC HALL

Meditative Voice

with Shura Lipovsky

How to be in touch with your inner voice and strengthen a sense of Presence. We will sing nigunim (khasidic melodies), meditate, reflect on kabalistic themes, and sing Yiddish songs, including some new Yiddish songs by Shura Lipovsky.

AM1 – 9:00 to 10:30

All Levels
VOCAL ROOM

Yiddish Songs from the Renaissance and Baroque

with Diana Matut and Cantor Jeff Warschauer

The history of the Yiddish language goes back a thousand years. Almost as old is Yiddish song. The repertoire known and sung today is very young by comparison. This repertoire class will introduce you to the world of old Yiddish song culture from the Renaissance and Baroque (meaning roughly from 1500-1750). We will sing and perform the songs in Old Yiddish. This Western branch of the language ceased to exist with Jewish emancipation and assimilation and is known to us today only through written documents. The world of old Yiddish song is lively, diverse, and beautiful – come be surprised! Diana Matut's accompanying lectures will delve into the context of the songs presented in this workshop (see Daily Schedule for times and locations).

All Levels
MAIN REC HALL

Yiddish Songwriting: Contexts and Collaborations

with Daniel Kahn and Josh Waletzky

We'll look at the surprising wealth of songwriting in the klezmer revival era, 1970s to present. What contexts have been productive? Home, schools, summer camps, theatre, bands, choruses, etc. What collaborations? The lyricist/composer team and its many variations. How does it work in 2017? We will take an inside look at the process of creating a new Yiddish song. We will workshop your new songs, beginning at any stage: from finding a context, theme, text, or collaborator... to putting the finishing touches on a song when you need just one note or syllable.

All Levels
LIBRARY

Healthy Secrets to Singing Like A Diva

with Judy Bressler

In this course, Judy Bressler, founding member and featured vocalist with the Klezmer Conservatory Band from 1980-2004, will offer instruction for developing, freeing, and preserving one's voice for a lifetime of use. We will focus on tips for good singing, using basic vocal techniques drawing from the Bel Canto tradition. Then we'll apply these healthy techniques by singing some of our beloved Yiddish songs together as a group. This class is open to all levels of singers.

Beg
DANCE ROOM

Beginner's Orchestra

with Zoe Aqua

Join KlezKanada's traditional Beginner's Orchestra! Zoe Aqua will lead beginning instrumentalists in playing klezmer and enjoying the thrill of being part of an orchestra in a supportive, creative environment.



Int
HALUTZIM REC

Intermediate Violins/Strings

with Amy Zakar

Expand your klezmer abilities in Amy's morning class. Among the things we will play: sekund, improvisations on different scales/modes, harmony/counter melody lines, zhoks, bulgars, freylekhs, khusidls, klezmer stylistic licks and tricks for both hands. Amy brings her wisdom from years as the sole fiddler carving out her path in a horn-based American klezmer ensemble. Come groggy but leave energized, with fun repertoire and new friends! Readers and ear learners welcome. Violists and cellists also welcome.

Int
BONIM REC

Intermediate Woodwinds

with Zilien Biret

Inspired by Naftule Brandwein, Belf, and Titunshneider's (Chekhov's band) repertoires, we will approach melody articulation and rhythm – while playing a Bulgar or a Jewish Hora, for example. We will also focus on interpretation: differentiating the different parts of a Klezmer tune, anticipating the next section of the piece, and the placement of specific klezmer ornaments. Throughout the week, we will also be very aware about posture, breath, jaw, hands and fingers: all the physical aspects of woodwind playing.

Int
HSHQ

Intermediate Accordion

Yoni Kaston

Explore the accordion in its "other" roles, as an expressive wind instrument, as a sensitive accompanist, and in making people dance. We will look at creative ways to approach the bass side, bringing depth to our keyboard side, and then put it together for accompanying dance and song.

Int/Adv
TSOFIM REC

Plucked Strings

with Eric Stein

Though not historically associated with klezmer music, the mandolin is a quintessentially Jewish instrument and, in recent decades, has become more frequently used in klezmer bands. Other plucked string instruments, like guitar and ukelele, have also become increasingly popular in contemporary Jewish music-making. In this workshop, participants will explore approaches to using plectrum instruments in klezmer and Jewish music, including rhythmic styles, melodic and harmonic approaches, and ornamentation.

Int/Adv
DAPHNA REC

Drums and Percussion: No Beats... No Borsht

with Grant Smith

Do you know from your klezmer rhythms? The difference between a slow hora and a zhok? A bulgar and a khusidl? This class will dig into the most common klezmer grooves and drum patterns, the basic beats as well as internal rhythms and accents. We will also look at the nuances of older and newer ways of playing these rhythms.

Int/Adv
S.I.T. REC

KlezKanadian Brass

with Rachel Lemisch and Frank London

In anticipation of the Renaissance Fair
We'll be infusing motets and madrigals with Yiddish flare.
Is it a Bulgar, a Freylekh à la Salomone Rossi?
Or merely a Frotolla in the key of D?
So come join Rachel and Frank in our making merry
(and now I bid you farewell with the words of the Bard, as the deadline for the description is upon me)
"Play, music! And you, brides and bridegrooms all,
With measure heap'd in joy, to the measures fall".

Int/Adv
GYM

Bass and Beyond

with Jim Guttmann

The low end of the klezmer band is where the power comes from, to make people dance and listen. Klezmer Conservatory Band bassist Jim Guttmann takes all low end players and works on groove, melodies, style, improvisation, chords – everything. The goal is to give bass range players a chance to explore all the roles in an ensemble and understand the bass player's role from the perspective of those other roles, all in the context of an ensemble that goes no higher than middle 'C'.

Adv
SHALOM REC

Advanced Violins

with Cookie Segelstein

Performance style, ornaments, and rhythm techniques for dance forms (hora, khusidls, freylekhs, and bulgars), with a day devoted to doinas. Also, co-territorial music exploration. This class will be taught by ear.

Adv
NOSSIM REC

Advanced Woodwinds

with Ilene Stahl and Christian Dawid

What's the difference between playing a Jewish tune and playing a tune that SOUNDS Jewish? How do you know when to play ornaments and, even more importantly, when not to? How much speed do you need? What REALLY makes a great klezmer horn player anyway? Students in this advanced woodwinds class will learn how to use their skills to play more exciting and communicative dance music. Please prepare to play two different klezmer tunes you like and know well, one from the slow/medium category, and one faster. Together we'll explore how to make them – and you – shine!

Adv
MEDIA ROOM

Advanced Accordion

with *Sergiu Popa*

Intended for accordionists with some experience playing klezmer and other East European styles, Sergiu will focus on technique, ornamentation, style, interpretation, and accompaniment. This is also the perfect place for 'Everything You Always Wanted to Know About Klezmer and Roma Music But Were Afraid To Ask'

AM2 – 10:45-12:15

All Levels
MAIN REC HALL

Soles on Fire

with *Avia Moore, Andreas Schmitges, and Steve Weintraub*

Focusing on the steps, styles, and embellishments of the essential Yiddish dance genres, this workshop will cover traditional bulgars, freylekhs, horas, khosidls, and more! This class is highly recommended for all, including musicians who want to learn the dances so that they can play better dance music!

All Levels
NEW COUNSELOR'S
LOUNGE

Beverages, Berries and Burial: The Revival of the Uzda Gravediggers

with *Jenny Romaine and Geoff Berner*

Between the Bundist bootmakers of Minsk and the dashing sash weavers of Slutsk, there were the Gravediggers and Gardeners of Uzda. Once a *musar* town in Yiddish *Lite*, now a sleepy shtetl in Belarus, Uzda is home to two adjacent cemeteries, one Jewish and one Muslim Tatar. Join singer/songwriter/accordionist/novelist Geoff Berner and documentary spectacle theatre director Jenny Romaine in a Yiddish Revival of the lost memories and folkways of the Gravediggers and Gardeners of Uzda. Drawing on primary source materials and historically rooted gossip gathered in 2015 by Romaine and Ben Kline (Helix/Yiddishkayt translator/interpreter) we will theatrically lift up the central role of Jews and their Tatar neighbors in the ritual food and beverage economy of the region. Of all material culture nothing is more lifeless than a tombstone, but in this workshop we will follow our curiosity about Jewish and Tatar cultures living, dying and picking cherries, green and pink gooseberries, red, white, and black currants, blackberries, blueberries, raspberries, and strawberries adjacent to each other for centuries. Be part of this coming back "to life" after centuries in the dirt of Uzda. Folks with knowledge of Yiddish, Arabic, Hebrew, Belarusian, Russian, Turkic languages, Persian, and Ukrainian are highly encouraged to participate.

This workshop is continues through PM1.

All Levels
MUSEUM

Yiddish for Singers

with *Asya Vaisman Schulman*

This class is for all those who love to sing in Yiddish but need some help with pronunciation or understanding the language. The course will be divided into two parts. We will begin by working through some complex song lyrics together. This will be followed by a masterclass in which students can workshop the songs they are currently learning. We will also consider the dialect in which each song was written and work on using appropriate dialect pronunciation.

All Levels
VOCAL ROOM

Music from the Venice Ghetto: Jewish Renaissance songs in Italian, Hebrew, Yiddish, and Spanish

with *Avery Gosfield and Enrico Fink*

The Venice Ghetto, although without a doubt established as a repressive measure, was one of the few places in Europe where Jews had the right to openly practice their religion and could live together in (relative) peace. Because of this, it became a magnet for immigration for Jews from all over Europe and beyond. These different 'Nations of Jews' lived together in close quarters, creating a vibrant cultural mix. This whole mishmash was further enriched by a constant exchange with the mainstream Italian population. We will be singing music from the rich and varied song repertoire of the Italian Jewish Renaissance in Italian, Hebrew, Yiddish, and Spanish. We will learn songs, working together on pronunciation, performance practice, and how to fit together text and music. Repertoire will range from a sublime Hebrew translation of one of the most beautiful Italian love songs of its day to Elias Bachur Levita's (of *Bobe Mayses* fame), a rollicking Yiddish ballad about Jews misbehaving on the Rialto. From a mystic piece in Italian and Hebrew, full of kabalistic references that greets the Sabbath bride, to some remarkably politically incorrect wedding songs in Yiddish, Hebrew, and Catalan. These songs treat almost every aspect of the Jewish (and human) experience, a reflection of the multicultural heritage of sixteenth century Venice: a place where cooking smells from three continents wafted through the air, where dozens of languages could be heard, together with the liturgical melodies, folksongs and poetry from across the known world.

Beg/Int
BONIM REC

Basic Klezmer Repertoire

with *Zach Mayer*

Just because you're a beginner doesn't mean you can't play the best stuff! Open to any instrument, this course will teach you authentic style, demystify klezmer improvisation, and have you playing the hottest klezmer music faster than you can say *eyns tsvey dray*.

A Match Made in Heaven: The Musical Love Affair between Accompanists and Singers

with Joanne Borts and Adrian Banner

Ever wondered how your favourite klezmerim make musical magic? Ever had to perform with musicians who speak different languages? Ever had only 10 minutes to rehearse an hour-long program? *Gevalt!* Yiddish Diva Joanne Borts and master accompanist Adrian Banner will teach singers and accompanists (on almost any instrument) how to communicate to make beautiful music together. We'll make the artistic *shidekh*, then share the secrets of a happy musical marriage. Singers, bring in 2-3 prepared (preferably memorized) songs with sheet music. Instrumentalists, bring in tunes that would sound awesome with a voice (ability to read charts and/or lead sheets a bonus). Existing duos, we'll coach your prepared material to perfection. Then we'll walk you down the aisle at the Saturday night KlezKabaret and present the happy couples! Smash!! *Mazl tov!!!*

All Levels
S.I.T. REC

Crash Course in Chords and Harmony for Klezmer: The Basics, for Singers and Instrumentalists

with Jason Rosenblatt

What is the "four minor chord in the E freygish mode"? What to do if you're in a group with three melody instruments? It's time to cut to the chase and get down to business. In this class, you will learn the essentials of how klezmer theory works. Learn how to accompany and harmonize melodies, understand how chords work, find inner voices, counter-lines, etc., starting at a really basic level. A great class for singers who don't know how to communicate with the instrumentalists, classical musicians who only read written music, or don't know how to think about harmonies and chord notes, people who play by ear but don't know the theory of what they are doing.... for most of us.

Int/Adv
SHALOM REC

Polish Special Ear Band

with Cookie Segelstein and Stuart Brotman

Polkas, Obereks, Mazurkas galore – open to all and fiddle-friendly. Music from the small towns throughout the Polish lands, including some melodies collected by 19th century monk and ethnographer Oskar Kolberg.

Int/Adv
NOSSIM REC

Klezmer Plus! Band Arranging

with Pete Sokolow

A hands-on seminar on harmonic and contrapuntal usage in American klezmer style of the early and mid 20th century. Emphasis will be placed on the chordal patterns of standard repertoire, "note-for-note" harmonic playing ("alto" or "2nd trumpet" – below melody, and "tenor" or "trombone" – above melody, but actually played in a lower range), and trombone-sax lines played as counterpoint.

Int/Adv
DAPHNA REC

Rock the Revival Ensemble

with Dan Blacksberg

Get ready to play the klezmer music of nearly today! We've delved into the melodies of old world Eastern Europe, we've played the klezmer of early 20th century America, we've even rocked the music of Mickey Katz. Now it's time to jump into the mysterious almost-present of the 80s, 90s, and 00s and jam on the huge new range of klezmer music that emerged in the wake of the klezmer revival of the 70s and early 80s. We'll explore new music from inside the tradition to the outer reaches of what people call klezmer. From bands that include current staff members like the Klezematics, Hasidic New Wave, Veretski Pass, and Khupe, to bands like David Krakauer's Klezmer Madness, the New Orleans Klezmer All Stars, and Naftule's Dream. This is primarily a intermediate/advanced reading ensemble, but come ready for some learning by ear and some improvising!

Adv
GYM

Josh Horowitz's Applied Theory Toolbox

with Josh Horowitz

A musical Pandora's Box that will systematically rake through modes, modulations, sequences, and cadences. Students will learn how to construct *kale bazetsns*, *doinas*, and *improvizatsyes*, through the streamlined approach of makam tetrachords (4-note units). Josh will show how phrases and modulations form building blocks for known klezmer tunes and present techniques for developing and recombining the musical units into existing and new klezmer dances. A must for professional musicians.

During Lunch – 1-2:00 PM

All Levels
MAIN REC

Teenagers in Lvov

with Zach Mayer

Do you want to revolutionize the KlezKommunity? Do you want to be a part of the baddest thing since Josh Dolgin? In Teenagers in Lvov, you will finally get to combine and perform your two favourite genres of music: hip-hop and klezmer! All youthful musicians are welcome. Are you a klezzical violinist? No problem. A rapper? Arguably better! Someone who likes to eat? Too bad! We rehearse during lunch!

PM1 – 2-3:30

All Levels
MAIN REC

Shered Traditions

with Avia Moore

You know the shers...have you ever danced a quadrille? Dances travel and change in relationship to the cultures around them, crossing borders and evolving over time into new dances. The shers that we dance each year are related to the quadrilles of the 18th century. The hora is danced, to different music and steps, in many European countries. In this workshop, we will dance these connections! Learn a Jewish hora... and a Moldovan hora.

All Levels
NEW COUNSELOR'S
LOUNGE

Beverages, Berries and Burial: The Revival of the Uzda Gravediggers

with Jenny Romaine and Geoff Berner

Continued from AM2.

All Levels
VOCAL ROOM

The Best Songs Are Poems

with Sarah Mina Gordon

Explore the multifaceted beauty of Yiddish songs written by poets; marvel at their vivid and wild images, their gorgeous words and nuanced meaning. In this class we will take the time to learn songs from “the words up” in order to truly appreciate the brilliance within them. We will study and sing songs that span centuries, conjuring images penned by such poets as Itsik Manger and Beyle Schaechter-Gottesman, among others. All levels of singers and Yiddish speakers welcome.

All Levels
MUSEUM

Nigunim for Peace

with Sruli Dresdner and Zach Mayer

Drawing from Sruli's extensive repertoire of old world khasidic melodies we will focus on traditional khasidic nigunim that have interesting and unexpected harmonic twists and shifts, as well as subversive texts. Texts and transliterations will be provided. Zach will also bring some of his amazing original “Nigunim for a New Millenium.” This is the perfect class if you would like to centre your day with meditative communal singing and/or bring back some very special musical pieces to your communities. Participants are encouraged to share their favourite nigunim as well. Although this is a vocal workshop, instrumentalists will get a lot out of this class as well. Class participants will perform and lead these nigunim at the Friday night Tish.

Adv
LIBRARY

Private Coaching

with Judy Bressler and Josh Dolgin

Judy Bressler, vocalist and founding member of the Klezmer Conservatory Band, is available for private 1/2 hour vocal coaching sessions or to work with vocalist and small ensemble. Vocalists, please bring a song to sing and the music for an accompanist.

Beg/Int
S.I.T. REC

Traditional Klezmer Ensemble

with Jim Guttmann

Klezmer Conservatory Band bassist Jim Guttmann shares his insights into traditional klezmer ensemble playing and leads this class through crisp arrangements of classic klezmer repertoire. Particular attention will be paid to rhythmic drive in melodic expression and in ensemble members interactions when not playing the melody.

All Levels
BONIM REC

Recycled Percussion

with Richie Barshay

Ever felt like your drumming life got washed down the drain like the rest of your dreams? Do garbage cans and empty bottles call to you and evoke your unresolved rhythmic desire? Do you also want to save the earth from being covered in trash? This class will heal all of that - and wash away your fears through groovy rhythmic warmups and found-sound ensemble jams.

Int
DAPHNA REC

Attention: Klezmer Fusion Ears!

with Grant Smith and Ilene Stahl

Free a freylekh with something funky. Bust a bulgar out of the circle dance and build a whole new version of an old Yiddish tune. If you're an instrumentalist who likes playing trad klezmer, but you dream of playing rad klezmer, this ensemble is for YOU. If you think everything is better with more percussionists, This. Band. Wants. You. We'll bring the tune and together we'll transform it into a new kind of dance music.

Int/Adv
HALUTZIM REC

Fidl Kapelye

with Deborah Strauss and Amy Zakar

For violins, violas, cellos, basses, tsimbls, singers, dancers, and sensitive others. Mostly learning by ear, but using some written music, this ensemble will focus on the deep and varied repertoire of late 19th and early 20th century klezmorim, using singing and dancing to enhance our understanding and joy.

Int/Adv
SHALOM REC

Vintage Vamp

with Josh Horowitz

Josh Horowitz's ensemble will build up a repertoire in the old style, from the ground up. Students will learn melodic variations, accompaniment lines, ornamentation, alto, tenor and bass lines, fills and turnarounds as well as techniques for combining tunes to facilitate dances, culminating in a multi-level suite. He'll tackle techniques for on-the-spot arranging, teach secrets for creating and maintaining energy, and develop useful bandstand communication techniques.

Adv
NOSSIM REC

Jewish Renaissance Dance Band

with Avery Gosfield

Although there are innumerable theories about the origins of klezmer, it was certainly influenced, at least partially, by the Western European dance tradition whose roots go back to the Renaissance. In 16th and 17th century Germany, Italy, or Poland, Jew and Gentile would have played, sung, listened to, or danced to the same tunes when they were celebrating a baptism, Brit Milah, or a wedding (whether it took place in a Church or under a khupe). Dance bands were often mixed and there are many ecclesiastical, rabbinical, and civic edicts complaining about Jews and Gentiles playing and dancing together during celebrations. This is a fun, funky, and functional repertoire, where melodic, chordal, and bass instruments all have something to do: ostinato dances like the Bergamasca, Ballo di Mantova or Canarios. Not surprisingly, many of these pieces have remained in the popular tradition until today. We'll also be looking at the basics of Renaissance improvisation and ornamentation and some of the dances by renowned Jewish dance master Guglielmo Ebreo da Pesaro.

Adv
GYM

Beregovsky's Reverie Ensemble

with Marilyn Lerner

We will take two beautiful Beregovsky shers and re-arrange them using improvisation as well as other compositional techniques and art forms to re-imagine and transform. A sonic adventure, an exploration. For advanced dreamers only.

PM2 – 3:45-5:15

All Levels
TSOFIM REC HALL

Dance Alchemy

with Steve Weintraub

The Renaissance was a time of invention and creation. In the 15th and 16th century what we know as social dance was born and developed. In the 20th and 21st centuries, Yiddish music and dance has not only been revived, but new pieces are now being created. We'll explore the fun, flirty, and sometimes formal dances of the Italian Renaissance, in particular those created and presented by Guglielmo Ebreo de Pesaro, the renowned Jewish dancing master. And, having mastered the ancient dances, we will experiment with some new inventions and creations. Alchemy on the dance floor!

All Levels
RC CONFERENCE 2

Yiddish Culture Through Acting

with Yuri Vedenyapin

An exploration of Yiddish culture through acting exercises focused on stage movement, voice projection and articulation, storytelling techniques, and psychophysical awareness. In each session, workshop participants will have a chance to act in short scenes based on works of major Yiddish writers, such as Sholem Aleichem, I. L. Peretz, Moyshe Broderzon, and Isaac Bashevis Singer. No acting experience or knowledge of Yiddish are required.

All Levels
LIBRARY

Yiddish Song Smuggling

with Daniel Kahn

Translating songs can be an act of creation, adaptation, rescue, transgression, preservation, subversion, critique, reverse-engineering, memory, honour, dissent, or self-expression. It can be a puzzle, a labyrinth, and a doorway into a language you don't know and a way of discovering your own mother tongue. We will translate and adapt into and out of whatever tongues are brought to the table, smuggling songs over the borders of language, history, culture, and context.

All Levels
VOCAL ROOM

Shereray: Yiddish Barbershop Chorus

with Josh Dolgin

Experience the spine-tingling thrill of singing Yiddish music in rich, glorious 4-part harmony. Working from Golden-Age American klezmer era arrangements from Oscar Julius, Avraham Saltes, and others, this workshop will look at nigunim and Yiddish folk songs arranged for mixed chorus.

Adv
MEDIA ROOM

Cantorial Modality and Improvisation for Klezmer Musicians and Yiddish Singers: The Bal-Tefile and the Bal-Koyre

with Cantor Jeff Warschauer

This unique approach is a powerful way to develop new improvisational and compositional ideas. For KlezKanada 2017, we will again use the modal and motivic building blocks of the Bal-tefile (the lay prayer leader) and the Bal-koyre (the reader of sacred text), as our point of departure. These basic yet profound motivic patterns are at the heart of Eastern European Jewish prayer and musical style, and they offer unique insights and inspiration from which to create improvisations and compositions ranging from the simple to the elaborate. As in previous years, we will also review the modal systems of cantorial and klezmer music. Part theory, but very hands-on, this ensemble is open to instrumentalists and singers, and is designed to move at an advanced pace. No previous knowledge of Hebrew or liturgy necessary.

Adv
MAIN REC HALL

Masterclass for Singers: How to Find One's Personal Authentic Voice
with Shura Lipovsky and Marilyn Lerner

Every singer brings his/her unique personal touch, colour, and character to a song. Every Yiddish song has its own character, colour, and unique place in the vast sea of Yiddish song repertoire. This masterclass looks for an authentic representation of both singer and song in Yiddish folksong, with an understanding of the Yiddish language and historical context of the repertoire.

Int/Adv
HALUTZIM REC HALL

**Sheyn bin ikh schön:
The Shared Tradition of Yiddish and German Folksongs and Melodies**

with Deborah Strauss and Andreas Schmitges

It may come as a surprise that there is a wealth of Eastern European Yiddish repertoire that has a strong connection to German and Western European song topics, lyrics, and melodies. The exact history of this repertoire remains largely unknown, but the lyrics and music tell us a story much greater than a particular song's history. These are not simply curiosities or sources to study academically. Rather, they inspire and foster new paths for musical and artistic expression. This is a performing ensemble open to all singers and instrumentalists. No previous knowledge of Yiddish or German required. Come see what it is all about!

All Levels
GYM

Reading Band: American Dance Band

with Pete Sokolow

A dance ensemble playing from music, provided by the instructor, in C (concert) and B flat (trumpet and clarinet, tenor sax). Emphasis will be placed on the repertoires of Max Epstein and Sid Beckerman, which will include compositions of Dave Tarras, Berish Katz, Shloymke Beckerman, and Naftule Brandwein.

All Levels
SHALOM REC

Mandolin Orchestra (open to other plucked strings)

with Eric Stein

Eric Stein returns to KlezKanada to lead a plucked string ensemble in the great Jewish mandolin orchestra tradition. In addition to mandolins and guitars, the ensemble is also open to ukuleles, cellos and basses. The group will perform original arrangements of klezmer and related music and study some rare and unique source material illuminating the history and role of mandolin family instruments in Jewish musical life.

Int/Adv
DAPHNA REC

Gib mir basarabye! Fanfare and Street Orchestra Local Style

with Christian Dawid and Sergiu Popa

In the tradition of German Goldenshteyn, Konsonans Retro, and every orchestra that ever roamed the streets and beaches of this Laurentian shtetl, KlezKanada's infamous Bessarabian-Yiddish wedding band will once more celebrate the sweet, bitter, and salty tunes of Moldova and its neighbours. Big music from small places! Taught by ear. Open to all instruments you can walk with! It might be a bit loud.

Int/Adv
S.I.T. REC

The Victor-Columbia Studio Gramophone Orchestra
with Pete Rushefsky

Congratulations! You've just been offered you a one-week contract to join KlezKanada's tribute to the large orchestras of New York, Philadelphia, and East Europe that dominate klezmer's early discography. The VCSGO will delve deep into the vinyl archives to replicate the classic big band sounds of Abe Schwartz, Harry Kandel, Abe Elenkrig, Lieutenant Joseph Frankel, and Berish Katz, with an emphasis on putting lost melodies back into circulation. For intermediate/advanced players – don't be afraid, we'll take it at 78 RPM. Sheet music provided.

Int/Adv
NOSSIM REC

Experimental Italian Piyutim

with Enrico Fink and Frank London

For centuries Italy has played a central role in Jewish history, a crossroads between Europe and Babylon, Sefarad and Ashkenaz; North Africa, the Mediterranean and the Atlantic; East and West. This central role can be rediscovered today in the vast and diverse musical heritage of the Italian Jews. We'll explore traditional melodies for piyutim, liturgical and paraliturgical tunes, and folk songs; put the music into its proper cultural and historical context, investigate its relationships with other Jewish traditions worldwide; and experiment with a creative, contemporary, meaningful reinterpretation of the material. Listening to this orally transmitted music, very difficult to date in a country where Jews have lived continuously for over two millennia, one hears that in many cases these melodies come from the Renaissance.

PM3 – 5:30-6:30

All Levels
GAZEBO

KlezKapella

with Aaron Mayer

Are you, or do you aspire to be, Pitch Perfect? Can u bend notes in D minor? Do you obsess over the Pentatonix? The teen KlezKapella is the newest old-school coolest hottest harmonic thing to hit KlezKanada. Ask leader Aaron "A Capella" Mayer. He's easy to find. Just look up. Age 12 and over.

All Levels
LIBRARY

Yiddish Choir

with Sasha Lurje and Josh Waletzky

Take a Magical History Tour of group songs of the Yiddish Renaissance, from the pre-dawn era of the 1960s and '70s to the present. Josh Waletzky, who has performed, taught, and composed through all these chapters of our history will be our tour guide. The workshop will use arrangements by Heifetz (Vladimir, not Jascha), Waletzky, and Lurje, and include a performing field trip to a new-release concert of Josh's latest CD. If you read notes, great! If you don't, also great! For singers of all levels.

All Levels
MAIN REC HALL

Kabbolas-Shabbos Band: How to Give Your Friday Night Services a Real Yidishn Tam (a Heymish Yiddish Flavor)

with Cantor Jeff Warschauer and Enrico Fink

For singers and instrumentalists. We'll meet all week, as an ensemble, to learn special vocal and instrumental nigunim and synagogue melodies for welcoming the Sabbath Bride. On Friday evening we will fill the Egalitarian service with our singing and playing. As sundown approaches, we will put our instruments away, but the singing will go on. This year, we welcome singer, instrumentalist, actor, and liturgical expert Enrico Fink, who will be joining us to teach beautiful Italian-Jewish Shabbat repertoire. A wonderful musical experience for all and open to everyone. No previous, current, or future religious affiliation necessary or expected.

All Levels
RC PORCH

Tea Dance // Tey-tants

After a long and full day of workshops, the Tea Dance is sweet and warm moment to dance together in front of the lake. It is also an opportunity to play for musicians to come together and play for dancers. Under the guidance of Pete Rushefsky (tsimbl) and Zilien Biret (clarinet). Come one, come all! Come join us!

After Dinner – 7:30

All Levels
VOCAL ROOM

Lomir Ale Zingen: A Yiddish Singalong

with Sarah Mina Gordon

Lomir zingen a yidish lid! What could be better than sharing Yiddish songs with friends? Together we will sing old favourites and soon-to-be new favourites. All voices welcome, encouraged and accepted. Come make a joyful Yiddish noise.



A Sheynem Dank

The KlezKanada Laurentian Retreat extends its profound thanks to all our Patrons of the Arts and Contributors whose encouragement and financial support assure that the goals and objectives of KlezKanada are realized and that it can continue into the future.

Special Thanks To...

Josh Pepin, Bruno Paquin, Bob Blacksberg, Tzipie Freedman, Harvey Levenson, Drew Duncan, Pete Rushefsky, Mike Benchimol, Dan Goldstein, Ari Lewis-Weigens, Robin Mader, and Sandy Goldman for their helping to make KlezKanada 2017 a reality.

Herschel and Jane Segal, Nadia and David Sela, The Jewish Community Foundation of Montreal, The Jewish Community Foundation of Ottawa, and the Azrieli Foundation for their continuing support of the KlezKanada Scholarship Program.

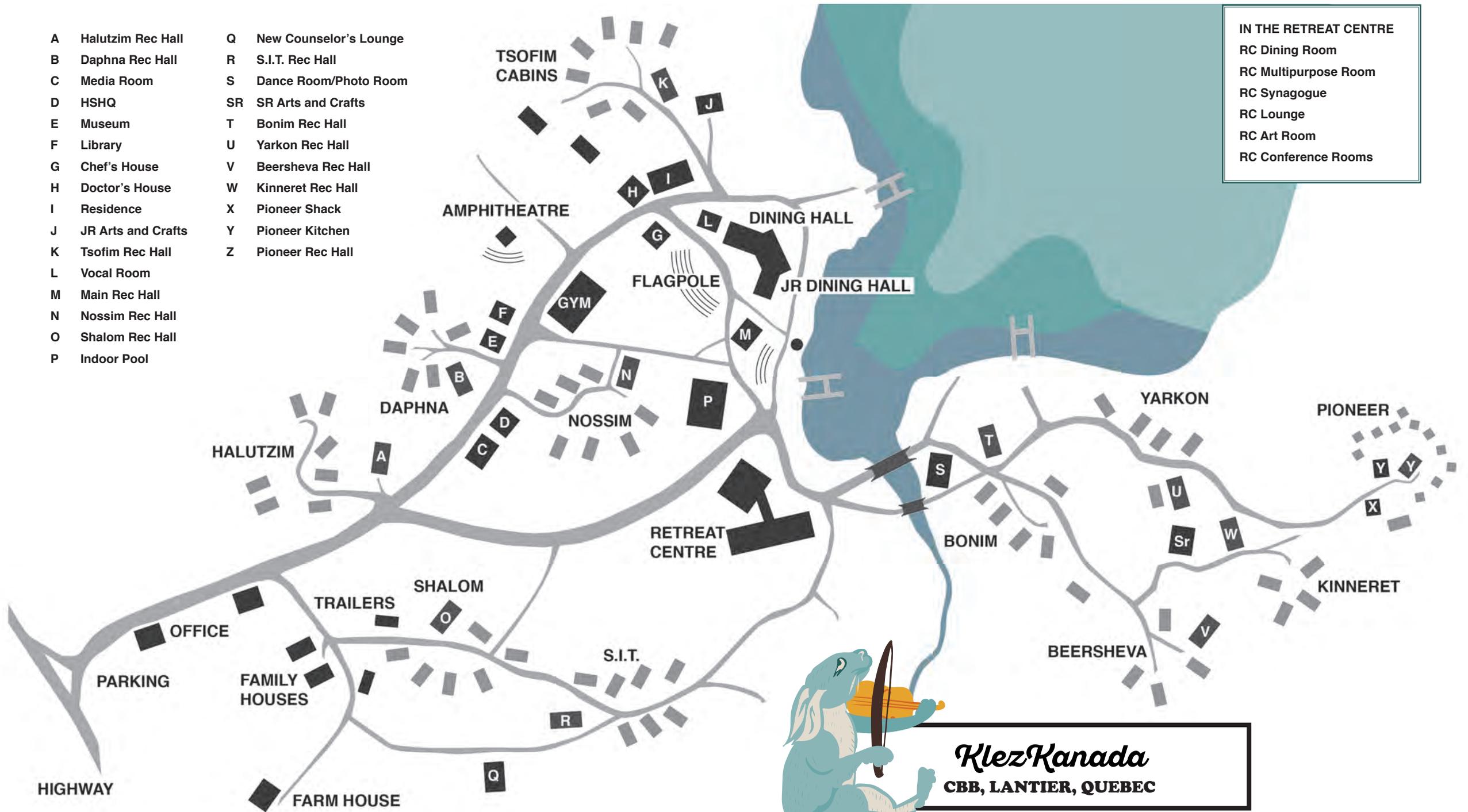
Consulate General of the Federal Republic of Germany for supporting the presence of Mr. Andreas Schmitges and Dr. Diana Matut.



- A Halutzim Rec Hall
- B Daphna Rec Hall
- C Media Room
- D HSHQ
- E Museum
- F Library
- G Chef's House
- H Doctor's House
- I Residence
- J JR Arts and Crafts
- K Tsofim Rec Hall
- L Vocal Room
- M Main Rec Hall
- N Nossim Rec Hall
- O Shalom Rec Hall
- P Indoor Pool
- Q New Counselor's Lounge
- R S.I.T. Rec Hall
- S Dance Room/Photo Room
- SR SR Arts and Crafts
- T Bonim Rec Hall
- U Yarkon Rec Hall
- V Beersheva Rec Hall
- W Kinneret Rec Hall
- X Pioneer Shack
- Y Pioneer Kitchen
- Z Pioneer Rec Hall

- IN THE RETREAT CENTRE**

 - RC Dining Room
 - RC Multipurpose Room
 - RC Synagogue
 - RC Lounge
 - RC Art Room
 - RC Conference Rooms



KlezKanada
CBB, LANTIER, QUEBEC



KLEZKANADA